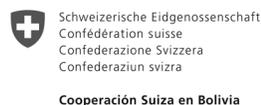


**Glosario de  
términos para la  
implementación de  
la Ley Integral para  
Garantizar a las  
Mujeres una Vida  
Libre de Violencia**



# GLOSARIO DE TÉRMINOS PARA LA IMPLEMENTACIÓN DE LA LEY INTEGRAL PARA GARANTIZAR A LAS MUJERES UNA VIDA LIBRE DE VIOLENCIA



## **GLOSARIO DE TÉRMINOS PARA LA IMPLEMENTACIÓN DE LA LEY INTEGRAL PARA GARANTIZAR A LAS MUJERES UNA VIDA LIBRE DE VIOLENCIA**

**Es una publicación de la Comunidad de Derechos Humanos y el Fondo de Población de las Naciones Unidas – UNFPA, con el apoyo de la Embajada de Suecia en Bolivia, la Cooperación Suiza en Bolivia - COSUDE y Acción Ecuménica SUECA - DIAKONIA**

### **Equipo técnico:**

Mónica Bayá Camargo (Comunidad de Derechos Humanos)

Mónica Yaksic Prudencio (UNFPA)

Fernando Rivera Arzabe (UNFPA)

Alejandra Alzérreca Medrano (UNFPA)

### **Textos:**

Marcelo Claros Pinilla

### **Impresión:**

Editorial Greco s.r.l.

Tel./Fax: 2204222 • E-mail: grecoimprenta@yahoo.es

### **Depósito legal:**

4 - 1 - 833 - 14

### **Derechos de autoría:**

Obra protegida por la Ley N° 1322

Se permite la reproducción total o parcial de la información aquí publicada, siempre que no sea alterada y se asignen los créditos correspondientes.

### **Prohibida su venta**

Esta publicación es de distribución gratuita

La Paz – Bolivia 2014

## PRESENTACIÓN

La Ley Integral N° 348, “Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia”, promulgada el 9 de marzo de 2013, cuenta con cien artículos y ocho disposiciones transitorias, determina responsabilidades en el marco de las competencias otorgadas al nivel central, departamental y municipal, así como también establece reformas al Código Penal tipificando nuevos delitos penales y reformando otros delitos existentes.

Tomando en cuenta que la Ley declara como prioridad nacional la erradicación de la violencia hacia las mujeres, por lo cual, la implementación de la misma, requiere no sólo la participación de todas las instancias del Estado, sino también el compromiso de organizaciones sociales e instituciones de la sociedad civil que trabajan por los derechos de las mujeres.

La Comunidad de Derechos Humanos y el Fondo de Población de las Naciones UNFPA-Bolivia, en el marco del trabajo conjunto para apoyar al Estado en la implementación de esta Ley, presentan el documento denominado **“Glosario de términos para la implementación de la Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia”** como una herramienta para la comprensión e interpretación de la Ley para coadyuvar con el trabajo de servidores/as públicos/as y operadores/as de justicia para la atención efectiva, garantizando el acceso a la justicia pronta, oportuna y con celeridad a las mujeres víctimas de violencia.



## GLOSARIO

*Los términos descritos en esta publicación han sido recopilados de distintas fuentes y desarrollados en el contexto de la violencia de género, de acuerdo al alcance de la Ley N° 348 y la interpretación de sus disposiciones.*

### **Aborto forzado (Art. 83 que modifica el Art. 267 bis del Código Penal)**

Es la interrupción del embarazo de una víctima a consecuencia de violencia física, psicológica o sexual ejercida contra ella.

Según el Código Penal: quien mediante violencia física, psicológica o sexual contra la mujer le causare un aborto, será sancionado con reclusión de cuatro a ocho años.

### **Abuso sexual (Art. 83 que modifica el Art. 312 del Código Penal)**

Son actos sexuales libidinosos (impúdicos) que no implican penetración o acceso carnal.

Según el Código Penal cuando en las mismas circunstancias y por los medios señalados en los Arts. 308 y 308 bis (violación) se realizaran actos sexuales no constitutivos de penetración o acceso carnal, la pena será de seis a diez años de privación de libertad, la pena se agrava cuando la víctima es niña, niño o adolescente.

### **Acceso a la información (Art. 45.6)**

Es el derecho de toda persona de acceder o recibir información que se encuentra bajo el control del Estado, y la obligación positiva del Estado de suministrarla, de forma tal que la persona pueda tener acceso a conocer esa información o reciba una respuesta fundamentada cuando por algún motivo legalmente establecido el Estado pueda limitar el acceso a la misma para el caso concreto. Dicha información debe ser entregada sin necesidad de acreditar un interés directo para su obtención o una afectación personal, salvo en los casos en que se aplique una legítima restricción.

El acceso a la información fomenta mayor eficiencia e integridad en el manejo de recursos públicos y es esencial para hacer al Estado más transparente en sus

operaciones, más efectivo en sus acciones, más responsable al respetar y promover los derechos individuales y atender mejor a las necesidades y demandas públicas.

El acceso a la información es una herramienta vital en la lucha contra la corrupción -una de las amenazas más poderosas contra el desarrollo económico y social de cada país- ya que implementa efectivamente el control público en todos los actos del gobierno, hace más difícil la corrupción, y así promueve mayor rendición de cuentas y, hace posible revelar abusos, errores y debilidades en el sector público.

### **Acceso a la justicia (Art. 45.1)**

Posibilidad efectiva de todo ser humano de acceder, sin ningún tipo de distinción, a cualquier jurisdicción ordinaria o extraordinaria para la resolución de un conflicto. Este derecho implica tanto el ser asesorado como el derecho a ser asistido y defendido por un/a abogado/a totalmente independiente.

En consecuencia, el acceso a la justicia representa el derecho de acudir al sistema de administración de justicia establecido por ley, para la resolución de conflictos de conformidad al ordenamiento jurídico vigente.

Es importante comprender el acceso a la justicia como un verdadero derecho humano y no como muchos proponen simplemente como la prestación de un servicio, porque ello podría significar mercantilizar el mismo viendo a quien lo necesita como un cliente o usuario y no como un sujeto de derechos. No obstante, en ambos casos el acceso a la justicia es generador de obligaciones para el Estado.

En este sentido, cuando hablamos de acceso a la justicia nos referimos a un conjunto de derechos y garantías, que los Estados deben asegurar como:

Derecho a un recurso efectivo que debe garantizarse a la población la resolución de sus conflictos penales, civiles, familiares, etc., tal como establece la Corte Interamericana de Derechos Humanos debe ser eficaz, idóneo y pertinente para la pretensión que exige quien accede al sistema.

Incorporación normativa de garantías judiciales tales como la presunción de inocencia, de irretroactividad de la ley, de legalidad, etc.

Promoción de los derechos y la manera de ejercitarlos, para que todos/as los/as ciudadanos/as tenga conocimiento de ellos.

Obligación del Estado de asumir la carga económica que derive de la asistencia de abogado/a a las personas que carecen de recursos para asegurar una defensa efectiva en materia penal.

El acceso a la justicia debe estar además garantizado por el cumplimiento de ciertos principios que aseguren su fin último, tales como:

Continuidad, esto significa que la administración de justicia no puede suspenderse por ningún motivo ni siquiera en situaciones de excepción, más aún ésta debe estar garantizada con mayor razón.

Adaptación, el Estado debe incorporar los cambios, reformas o innovaciones a su legislación, prácticas y mecanismos administrativos que sean necesarios para garantizar su efectividad.

Celeridad, que implica que los plazos procesales sean cumplidos oportunamente.

Igualdad ante la ley, por la cual todas las personas, sin ningún tipo de distinción tienen que poder acceder al sistema de administración de justicia<sup>1</sup>.

### **Acciones constitucionales de defensa (Art. 75)**

Medios de impugnación por la vía constitucional que sirven para proteger y restituir derechos fundamentales, que conforme a la Ley N° 348 de 09 de marzo de 2013, “Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia”, pueden ser presentadas por las mujeres en situación de violencia o a nombre de ellas. La Constitución Política del Estado contempla, entre otras, las siguientes acciones:

Acción de Amparo Constitucional, que tiene lugar contra actos u omisiones ilegales o indebidos de los servidores públicos, o de persona individual o colectiva, que restrinjan, supriman o amenacen restringir o suprimir los derechos reconocidos por la Constitución y la ley.

Acción de Cumplimiento, procederá en caso de incumplimiento de disposiciones constitucionales o de la ley por parte de servidores públicos, con el objeto de garantizar la ejecución de la norma omitida.

Acción de Libertad, por la que toda persona que considere que su vida está en peligro, que es ilegalmente perseguida, o que es indebidamente procesada o privada de libertad personal, podrá interponer Acción de Libertad y acudir, de manera oral o escrita, por sí o por cualquiera a su

---

<sup>1</sup> BAYÁ, Camargo Mónica; El acceso a la justicia como Derecho Humano; Comunidad de Derechos Humanos; Pág. 1; La Paz – Bolivia.

nombre y sin ninguna formalidad procesal, ante cualquier juez/a o tribunal competente en materia penal y, solicitará que se guarde tutela a su vida, cese la persecución indebida, se restablezcan las formalidades legales o se restituya su derecho a la libertad.

Acción de Protección de Privacidad, por la que toda persona individual o colectiva que crea estar indebida o ilegalmente impedida de conocer, objetar u obtener la eliminación o rectificación de los datos registrados por cualquier medio físico, electrónico, magnético o informático, en archivos o bancos de datos públicos o privados, o que afecten a su derecho fundamental a la intimidad y privacidad personal o familiar, o a su propia imagen, honra y reputación, podrá interponer la Acción de Protección de Privacidad.

### **Acción deshumanizada (Art. 7.9)**

Es aquella en la cual se desconoce, despoja o ignora a la persona de su esencia y características humanas, en el marco de la Ley N° 348, de 09 de marzo de 2013, “Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia”, se relaciona con la atención de salud calificándola como deshumanizada, cuando es prestada considerando a la salud como mercancía, a la persona como objeto del servicio y al servicio como instrumento de un quehacer insensible, destacando además que la falta de atención de salud y de prestación de información en el área constituye una forma de violencia.

### **Acción humillante (Art. 7.9)**

Acción que denigra la dignidad humana, mediante la degradación de la persona públicamente en base a una situación de poder, dominio, superioridad o ventaja.

### **Acciones sistemáticas (Art. 7.3)**

Son aquellas realizadas de forma reiterada, continua y permanente como parte de una conducta habitual, una política o a fin de alcanzar un propósito determinado.

### **Acoso laboral (Art. 21.I.4)**

El acoso laboral o acoso moral en el trabajo, conocido comúnmente a través del término inglés *mobbing* (“asediar, acosar, acorralar en grupo”), es tanto la acción de un hostigador u hostigadores conducente a producir miedo, terror, desprecio o desánimo en el/la trabajador/a afectado/a hacia su trabajo, como el efecto o la enfermedad que produce en el trabajador/a. Esta persona o grupo de personas reciben una violencia psicológica injustificada

a través de actos negativos y hostiles dentro o fuera del trabajo por parte de grupos sociales externos, de sus compañeros (“acoso horizontal”, entre iguales), de sus subalternos (en sentido vertical ascendente) o de sus superiores (en sentido vertical descendente, también llamado *bossing*, del inglés *boss*, jefe). Dicha violencia psicológica se produce de forma sistemática y recurrente durante un tiempo prolongado, a lo largo de semanas, meses e incluso años y a la misma en ocasiones se añaden “accidentes fortuitos” y hasta agresiones físicas, en los casos más graves.

Lo que se pretende en último término con este hostigamiento, intimidación o perturbación (o normalmente la conjugación de todas ellas) es el abandono del trabajo por parte de la víctima —o víctimas—, la cual es considerada por sus agresores como una molestia o amenaza para sus intereses personales (necesidad de extorsión, ambición de poder, de riquezas, posición social, mantenimiento del *statu quo*, etc.).

El término *mobbing* (del verbo inglés *to mob*, con el significado antes aludido) proviene de la etología, ciencia que estudia el comportamiento de los animales, sobre todo del campo de la ornitología, donde la conducta defensiva de un grupo de pequeños pájaros consiste en el atosigamiento continuado a un enemigo más grande, con frecuencia un ave rapaz. Estos comportamientos en la naturaleza terminan frecuentemente, o bien con la huida, o con la muerte del animal acosado por varios otros<sup>2</sup>.

### Acoso sexual (Art. 19.5)

El acoso sexual es genéricamente la manifestación de una serie de conductas compulsivas de solicitud de favores sexuales con distintas formas de proceder dirigidas a un/a receptor/a contra su consentimiento.<sup>3</sup> El agresor y la víctima pueden ser tanto hombres como mujeres; pero predomina comúnmente el acoso de hombres hacia mujeres en ambientes de relaciones laborales, académicas, estudiantiles, que incluyen hasta el hogar. En muchos países es una figura delictiva punitiva que se pena según su gravedad y que puede incluir hasta la privación de libertad.

De acuerdo al diccionario especializado en género, el acoso sexual es una conducta, comentario, gesto de naturaleza sexual, intencionado y repetido, no

---

2 [http://es.wikipedia.org/wiki/Acoso\\_laboral](http://es.wikipedia.org/wiki/Acoso_laboral)

3 [http://es.wikipedia.org/wiki/Acoso\\_sexual](http://es.wikipedia.org/wiki/Acoso_sexual)

deseado o no aceptado libremente por quien lo recibe. Ocurre en un clima de intimidación, de hostilidad o de humillación, o como chantaje, en un abuso de autoridad destinado a obtener favores o gratificaciones sexuales<sup>4</sup>.

Según el Código Penal (Art. 312 quater), este delito se produce cuando una persona valiéndose de una posición jerárquica o poder de cualquier índole hostigue, persiga, exija, apremie, amenace con producirle un daño o perjuicio cualquiera, condicione la obtención de un beneficio u obligue por cualquier medio a otra persona a mantener una relación o realizar actos o tener comportamientos de contenido sexual que de otra forma no serían consentidos, para su beneficio o de una tercera persona.

La sanción es de privación de libertad de cuatro a ocho años, agravándose en caso de los servidores públicos.

### **Actos sexuales abusivos (Art. 84 que incorpora el Art. 312 bis del Código Penal)**

Según el Código Penal, se da cuando una persona durante la relación sexual consentida, obliga a su pareja o cónyuge a soportar actos de violencia física y humillación o a mantener relaciones con una tercera persona, aunque esta última conducta debiera ser considerada más bien como violación.

La sanción es de cuatro a seis años de privación de libertad.

### **Acuerdos de asistencia familiar (Art. 50.II.12)**

Son aquellos convenios suscritos para cubrir la obligación que tiene una persona, de proporcionar a otra, recursos para sí o para terceros a fin de satisfacer sus necesidades de vida para el sustento, habitación, vestido, atención médica y educación.

### **Acuerdos y convenios intergubernativos e interinstitucionales (Art. 25)**

Denominación acuñada para referirse a aquellos convenios entre gobiernos centrales, departamentales y municipales y entre dos o más instituciones.

### **Agrediere (Art. 84 que incorpora el Art. 272 en el Código Penal)**

Atacar física, psicológica o sexualmente. Deriva del verbo agredir que procede del latín “agredi”, una de cuyas acepciones, similar a la empleada en la actualidad,

---

4 QUINTERO, Velásquez Ángela María; Diccionario Especializado en familia y Género; Pág. 26; Buenos Aires – México; 2009

connota “ir contra alguien con la intención de producirle daño”, lo que hace referencia a un acto efectivo. Tres elementos parecen señalarse en la mayoría de las definiciones de agresión:

- a) Su carácter *intencional*, en busca de una meta concreta de muy diversa índole, en función de la cual se pueden clasificar los distintos tipos de agresión.
- b) Las *consecuencias aversivas* o negativas que conlleva, sobre objetos u otras personas, incluido uno mismo.
- c) Su *variedad expresiva*, pudiendo manifestarse de múltiples maneras, siendo las apuntadas con mayor frecuencia por los diferentes autores, las de índole física y verbal.

### **Agredir (Art. 54.6)**

Atacar o violentar a una víctima.

### **Alerta Contra la violencia contra las mujeres (Art. 37)**

Declaración estatal (Ente Rector o Entidad Territorial Autónoma) en relación a un área o sector del país en el que se detecta un índice alarmante de casos de violencia contra las mujeres, expresada en cualquiera de sus formas, que obliga a activar medidas, acciones y recursos de emergencia por el plazo de un año para afrontar el problema que permitan resolverlo, las que serán evaluadas bajo responsabilidad de las entidades a cargo de su ejecución.

### **Amenaza (Art. 7.6)**

El término amenaza es una palabra que se utiliza para hacer referencia al riesgo o posible peligro que una situación, un objeto o una circunstancia específica, puede conllevar para la vida o integridad, de uno/a mismo/a o de terceros. La amenaza puede entenderse como un peligro que está latente, que todavía no se desencadenó, pero que sirve como aviso para prevenir o para presentar la posibilidad de que sí lo haga. El término se suele utilizar cuando se dice que determinado producto o determinada situación es una amenaza para la vida como también cuando alguien amenaza voluntariamente a otra persona con actuar de determinada manera en su perjuicio.

El emplear las amenazas para alarmar o amedrentar a una persona es considerado un delito tipificado en el artículo 293 del Código Penal que es sancionado con prestación de trabajo de un mes a un año y multa de hasta 60 días, agravándose la sanción con reclusión de tres a dieciocho meses si la amenaza es hecha con arma o por tres o más personas.

### **Amenazar (Art. 54.6)**

Emitir insinuaciones que busca amedrentar o asustar a la víctima.

### **Análoga relación de afectividad o intimidad (Art. 84 que incorpora el Art. 154 bis en el Código Penal)**

Vínculo y relación de una pareja, en la que no existe matrimonio o convivencia que la determine, como el enamoramiento o noviazgo.

### **Anotación preventiva (Art. 35.13)**

Es el asiento o inscripción provisional que se hace en los Registros Públicos para asegurar la publicidad de los procesos relativos a bienes inmuebles o muebles registrables, frente a la eventualidad de que las sentencias que sobre ellos recaigan sean opuestas a terceros adquirentes del bien en litigio a cuyo favor se constituya un derecho real y para asegurar el cumplimiento de un fallo judicial o la eficacia de cualquier derecho real que aún no puede ser inscrito en forma definitiva.

### **Anticoncepción de emergencia (Art. 45.9)**

De acuerdo a la Organización Mundial de la Salud, el término anticoncepción de emergencia, o anticoncepción poscoital, se refiere a métodos anticonceptivos que se pueden utilizar para prevenir embarazos en los días inmediatamente posteriores a la relación sexual. Se estableció para situaciones de emergencia creadas por una relación sexual sin protección, la falla o el uso incorrecto de otros anticonceptivos (como la omisión de una píldora anticonceptiva o la rotura de un preservativo) y para casos de violación o relaciones sexuales forzadas.

La anticoncepción de emergencia solo es eficaz entre los tres a cinco días posteriores a la relación sexual, antes de la salida del óvulo del ovario y antes de que ocurra la fertilización por un espermatozoide. Las píldoras anticonceptivas de emergencia no pueden interrumpir un embarazo establecido ni dañar al embrión en desarrollo.

De acuerdo a la Ley N° 348 el acceso a la anticoncepción de emergencia está garantizada a las mujeres en situación de violencia.

### **Apelación (Art. 68 que modifica el Art. 57 de la Ley del Órgano Judicial)**

Recurso o impugnación que busca modificar una resolución emitida por autoridad de primera instancia.

### **Aplicación preferente (Art. 5.III)**

La aplicación preferente de una norma está referida al empleo preponderante de la misma respecto de otras que tengan la misma jerarquía o que traten directa o indirectamente la misma materia.

### **Aprehensión (Art. 54.2)**

Privación de libertad momentánea hasta que determine una autoridad competente la situación jurídica de esa persona.

### **Armonía (Art. 4.6)**

Coexistencia y convivencia pacífica entre mujeres y hombres, y con la Madre Tierra.

### **Articulación (Art. 16)**

Es la unión de dos o más sistemas, mecanismos, piezas independientes que concatenados pueden contribuir de una mejor manera a la consecución de un fin específico.

### **Asistencia jurídica (Art. 45.4)**

Es el asesoramiento legal que se brinda a una persona, lo cual no implica necesariamente el patrocinio legal. La asistencia jurídica puede ser de manera tanto una orientación en derecho como la ayuda en algún trámite específico.

### **Ataque generalizado o sistemático (Art. 84 que incorpora el Art. 312 ter en el Código Penal)**

Agresión permanente en el tiempo, los actos son seguidos y continuos, más no de tipo aislados.

### **Atención Diferenciada (Art. 4.13)**

Brindar servicios especializados que reconozcan tanto las causas como las consecuencias de la violencia y que las combatan desde la integralidad. Busca garantizar atención de calidad a las mujeres en situación de violencia, que contemple su detección oportuna y proporcione servicios especializados –médicos, psicológicos, jurídicos y sociales– de manera gratuita, así como el restablecimiento de sus derechos, seguridad y autonomía<sup>5</sup>.

---

5 Glosario de Términos de Violencia Contra las Mujeres

Las mujeres deben recibir la atención que sus necesidades y circunstancias específicas demanden, con criterios diferenciados que aseguren el ejercicio pleno de sus derechos.

### **Atención integral (Art.24.IV)**

Es el conjunto de acciones coordinadas con el fin de satisfacer las necesidades esenciales de la persona respecto al objeto de la norma. Así en la Ley N° 348, de 09 de marzo de 2013, “Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia”, son las acciones de prevención, atención y protección de la mujer (niña, adolescente o mujer adulta o adulta mayor) respecto al ejercicio pleno de sus derechos y una vida libre de violencia.

### **Atención multidisciplinaria (Art. 24.II)**

Prestación de servicios especializados por parte de un grupo de personas que interactúan en una tarea conjunta compartiendo espacios y tiempos comunes, atravesados por condicionamiento y determinaciones de distintos órdenes.

### **Atribución (Art. 10)**

Señalamiento o fijación de competencia, es la adjudicación, asignación, facultad, potestad concedida por disposición legal o inherente a determinado cargo para el ejercicio de sus funciones.

### **Autodeterminación sexual (Art. 7.7)**

Se entiende como “el proceso de autónoma asunción y decisión sobre la propia sexualidad, como opción no sometida a la interferencia o a la dirección del Estado, por tratarse de un campo que no le incumbe, ‘que no causa daño a terceros’<sup>6</sup> y que está amparado por el respeto y la protección en virtud de la cual ni el Estado ni la sociedad se encuentran habilitados para obstruir el libre proceso de formación de una específica identidad sexual, pues ello conduciría “a aceptar como válido el extrañamiento y la negación de las personas respecto de ellas mismas por razones asociadas a una política estatal contingente.

Ciertamente, en las sociedades de estirpe democrática, el derecho fundamental a la autodeterminación sexual no puede ser el resultado de una imposición legal que establezca, como línea de comportamiento, la orientación más arraigada

---

6 Sentencia T-918/2012, Corte Constitucional de Colombia

a las posturas y costumbres de mayor tradición dentro de la colectividad. El comportamiento sexual, además de pertenecer a la esfera más íntima del ser humano, hace parte estructural de su libertad personal, lo cual descarta cualquier intervención del Estado y la sociedad, pues no se trata de una situación en la que se entienda comprometido el interés público o de la que pueda derivarse un perjuicio social<sup>7</sup>.

### **Autorregulación de los medios de comunicación (Art. 14.5)**

Lo distintivo de la autorregulación es que tanto su puesta en marcha, como su funcionamiento y su efectividad dependen de la libre iniciativa y el compromiso voluntario de los tres sujetos de la comunicación: los/las propietarios/as y gestores de las empresas de comunicación (tanto públicas como privadas), los/as profesionales que realizan los medios y el público que los recibe o protagoniza. La autorregulación supone así un importante desplazamiento del ajuste normativo del funcionamiento de los medios desde el Estado -y su regulación jurídico-administrativa- y/o el mercado -y su regulación económica- a la sociedad civil y su regulación ética.

Precisamente, por tratarse de una iniciativa de la sociedad civil y de una regulación deontológica y moral, la autorregulación suele carecer de otra capacidad coactiva que no sea la de su eco en la opinión pública. Aunque esto pueda parecer poco efectivo, es sin embargo enormemente valioso y necesario, ya que constituye una prueba de madurez de una sociedad cuyos miembros son capaces de asumir libremente responsabilidades y compromisos más allá de sus intereses particulares<sup>8</sup>.

### **Autos (Art. 68 que modifica el Art. 58 de la Ley del Órgano Judicial)**

Decisiones judiciales de mero o simple trámite, durante el desarrollo de un proceso.

### **Bienes propios y gananciales (Art. 7.10)**

A tiempo de constituir una pareja en matrimonio, se le aplica a ésta un régimen de bienes propios y bienes gananciales, los primeros son aquellos que cada cónyuge tenía como dueño, antes de casarse y los aporta al matrimonio pero manteniendo la propiedad de los mismos si es que se produjese la disolución del

---

7 Sentencia C-507/1999, Corte Constitucional de Colombia

8 <http://www.uv.es/cefd/1/Aznar.html>

matrimonio. En cambio los bienes gananciales son aquellos que se adquieren durante el matrimonio a título oneroso. También van a pertenecer a esta clase aquellos bienes que se adquieran luego de la disolución de la sociedad conyugal por una causa o título anterior a ella. De acuerdo a lo establecido en el Código de Familia “El matrimonio constituye entre los cónyuges, desde el momento de su celebración, una comunidad de gananciales que hace partibles por igual, a tiempo de, disolverse, las ganancias o beneficios obtenidos durante su vigencia, salvo separación judicial de bienes en los casos expresamente permitidos. La comunidad se constituye aunque uno de los cónyuges tenga más bienes que el otro o sólo tenga bienes uno de ellos y el otro no”.

### **Bienes sujetos a registro (Art. 35.13)**

En principio hay que manifestar que son bienes las cosas materiales e inmateriales que pueden ser objeto de derechos. Los bienes se dividen en inmuebles, es decir, la tierra y todo lo que está adherido a ella natural o artificialmente, además de las minas, los yacimientos de hidrocarburos, los lagos, los manantiales, y las corrientes de agua y por otra parte, están los muebles que son todos los que no corresponden a la primera categoría, incluyéndose las energías naturales controladas por el/la ser humano/a.

Ahora bien, los bienes sujetos a registro son aquellos muebles e inmuebles sobre los que existe una obligación de declaración e inscripción de los mismos en registros públicos (Art. 77 Código Civil).

### **Bloque de constitucionalidad (Art. 18)**

La Constitución del Estado Plurinacional de Bolivia del año 2009, (...) dispone: “El bloque de constitucionalidad está integrado por los Tratados y Convenios internacionales en materia de Derechos Humanos...”, es decir, la Constitución se integra por normas de carácter formal insertas expresamente en el texto de la Constitución -normas que están en el texto constitucional- y otras normas de carácter material que si bien no aparecen en el texto constitucional pueden utilizarse como parámetro de constitucionalidad por su contenido -normas que por su valor axiológico o principista como los Derechos Humanos deben considerarse como constitucionales-.

### **Bolsa de trabajo (Art. 21.I.7)**

Es un instrumento utilizado por determinadas empresas para reclutar trabajadores/as a lo largo de varios periodos de tiempo. Algunos procesos de selección se realizan con el objetivo de crear dicha bolsa. Los y las aspirantes superan las

entrevistas de trabajo y las posibles pruebas y pasan a formar parte de la bolsa. El/a empresario/a hará uso de esta última cuando las circunstancias lo requieran.

En el ámbito de la función pública, la bolsa de trabajo es como una lista de reserva para la contratación de personal con carácter temporal y por necesidades del servicio para ocupar plazas vacantes<sup>9</sup>.

### **Brechas de discriminación (Art. 21.I.7)**

Traducción del término inglés “gender gap”. Se refiere a las diferentes posiciones de hombres y mujeres y la desigual distribución de recursos, acceso y poder en un dado contexto<sup>10</sup>. En el caso concreto al que se refiere la Ley N° 348, de 09 de marzo de 2013, “Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia”, se trata de las discriminatorias diferencias salariales entre hombres y mujeres quienes prestan igual trabajo.

### **Calidad y calidez (Art. 45.5)**

Son términos que mantienen una relación de género a especie, ya que la calidad (género) está orientada a la satisfacción del servicio buscado dentro o más allá de las expectativas buscadas, es el conjunto de características de un producto, proceso o servicio que le confiere su aptitud para satisfacer las necesidades del usuario o cliente, mientras que la calidez está referida a la forma proactiva e innovadora en la que tratamos a quien busca el servicio, considerando sus necesidades integrales.

### **Calumnia (Art. 7.6)**

Consiste en la imputación o acusación falsa de un delito que ocasiona la prosecución penal. De acuerdo a lo señalado en nuestro ordenamiento penal, el delito de calumnia se configura de la siguiente manera “El que por cualquier medio imputare a otro falsamente la comisión de un delito. Será sancionado con privación de libertad de seis meses a tres años y multa de cien a trescientos días” (Art. 283 del Código Penal).

### **Capacitación (Art. 20.I.3)**

La capacitación es el conjunto de medios que se organizan de acuerdo a un plan, para lograr que un individuo adquiera destrezas, valores o conocimientos

---

<sup>9</sup> <http://www.derecho.com/c/Bolsa+de+trabajo>

<sup>10</sup> <http://www.usorioja.es/index.php/igualdad/68>

teóricos, que le permitan realizar ciertas tareas o desempeñarse en algún ámbito específico, con mayor eficacia.

### **Carácter intersectorial (Art. 8)**

Es la articulación y coordinación asignada al Estado y los diferentes sectores de la Entidades Territoriales autónomas en el desarrollo de políticas públicas.

### **Careo (Art. 58.3)**

Toma de declaración de dos personas a la vez (simultáneamente), que permite establecer la veracidad de los hechos. La Ley N° 348, de 09 de marzo de 2013, “Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia”, establece que debe evitarse el careo con el agresor.

### **Carga Procesal (Art. 46.III)**

En el marco de la Ley N° 348, de 09 de marzo de 2013, “Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia”, la carga no está referida a la obligación de probar en el proceso; sino a la cantidad de procesos acumulados en un juzgado o tribunal para su sustanciación.

### **Casas Comunitarias de la Mujer (Art. 30)**

Organización comunitaria destinada a la atención y la realización de tareas de orientación, prevención y detección de casos de violencia.

### **Casas de Acogida y refugio Temporal (Art. 24.II)**

Son lugares de cobertura para las víctimas de violencia que brindan protección, albergue, alimentación y atención multidisciplinaria propiciando su recuperación integral. Además de ser espacios en los que la víctima puede analizar y decidir acerca de un nuevo proyecto de vida, luego de haber tenido una atención integral y multidisciplinaria.

### **Casos comprobados de violencia (Art. 20.II)**

Son aquellos en los que existe la certeza de que la situación de violencia se ha concretizado o persiste.

### **Casos probables de violencia (Art. 20.II) (Art. 20.I.5)**

Son aquellos en los que hay una serie de elementos que objetivamente pueden llevar a considerar que se presenta una situación de violencia o que puede producirse en un futuro próximo.

### **Centro de atención psicológica (Art. 19.3)**

Es un espacio destinado al mejoramiento de la calidad de vida de las personas a través de las intervenciones propias de la psicología en sus diferentes áreas de aplicación.

### **Certificación sobre antecedentes de los agresores (Art.11.II)**

Documento emitido por autoridad competente sobre la existencia o inexistencia de registros anteriores de una persona en cuanto a denuncias, procesos y sentencias por violencia contra la mujer.

### **Certificado de suficiencia de aptitud psicotécnica (Art. 69.2)**

Documento que acredita y respalda a un/a profesional las aptitudes o capacidades psicológicas y técnicas relevantes para el desempeño de cargos en instancias judiciales en materia de violencia contra las mujeres.

### **Certificado médico (Art. 20.I.9)**

Según Souza Lima, el certificado médico es “la declaración, pura y simple, por escrito, de un hecho médico y sus consecuencias”. A partir de lo cual Veloso de França, sostiene que dicho documento tiene el propósito de sintetizar, de una forma objetiva y simple, lo que resultó del examen hecho en un/a paciente, sugiriendo un estado de sanidad o un estado mórbido, anterior o actual, para fines diversos.

En los casos de violencia hacia las mujeres los centros de salud están obligados a extender los certificados de forma gratuita. Los y las médicos/as forenses deberán homologarlos o si no se contase con ellos deberán emitirlos según requerimiento fiscal.

### **Coacción (Art. 83 que modifica el Art. 246 del Código Penal)**

Obligar a una mujer mediante la violencia física o psicológica a adoptar una determinación o comportamiento en contra de su voluntad.

### **Código de Ética (Art. 23.1)**

Es la compilación de normas que regulan los comportamientos de las personas dentro de una empresa o institución. Cabe destacar que dichas normas son de cumplimiento obligatorio, no obstante el desacato de las mismas no puede ser exigido por la imposición de una sanción coactiva, sino más bien una sanción de orden moral.

### **Código Procesal Constitucional (Art. 52.III)**

Norma jurídica que establece los procedimientos de las acciones y demandas dentro de la jurisdicción constitucional, concretamente del Tribunal Constitucional Plurinacional.

### **Colisión de derechos (Art. 47)**

En palabras de Eduardo Aldunate, la colisión o choque de derechos es cuando el efecto de la protección jurídica de un derecho alegada por un sujeto es incompatible con el efecto jurídico perseguido por otro sujeto.

### **Comparecencia (Art. 54.2)**

Acudir o presentarse ante autoridad competente.

### **Competencia (Art.9) (Art. 10) (Art. 31.I)**

Según Couture, la competencia es la facultad que tiene el tribunal o juez/a para ejercer la jurisdicción en un asunto determinado, se entiende a la competencia como la medida de la jurisdicción asignada a un órgano del Poder judicial, a efecto de la determinación genérica de los procesos en que es llamado a conocer por razón de materia, de cantidad y de lugar, ámbito, etc. de ahí que todo juez/a que tenga jurisdicción, no siempre tendrá competencia. Entiéndase por autoridad jurisdiccional competente, aquel juez/a o tribunal que está asignado para conocer y resolver un caso determinado en una materia correspondiente.

### **Complementariedad (Art. 4.5)**

La comunión entre mujeres y hombres de igual, similar o diferente forma de vida e identidad cultural que conviven en concordia amistosa y pacíficamente.

### **Comportamientos individuales y sociales violentos (Art. 17.I)**

Conductas de una persona o de un determinado grupo social que basados en estereotipos machistas aplican la violencia contra las mujeres, en sus distintas formas, estableciendo de esta forma patrones que son tolerados, naturalizados y reproducidos de forma sistemática.

### **Conciliación (Art. 46.I)**

Método de resolución pacífica de controversias, instituido para la descongestión de estrados judiciales en temas de disponibilidad de las partes, temas de relevancia menor y algunos ámbitos dispuestos por la ley. Una vez surgida la

controversia, el conflicto o problema, las partes son las que eligen al conciliador y éste tiene como función identificar de manera asertiva los intereses y las mejores alternativas para llegar a un acuerdo dialogado, vale decir un acuerdo construido por las mismas partes que será plasmando en un acta homologable judicialmente, para mayor información sobre el procedimiento en nuestro país se puede acudir a las disposiciones contenidas en el marco de la Ley 1770, de 10 de Marzo de 1997.

La conciliación en los casos de violencia hacia las mujeres está prohibida y, excepcionalmente, solo puede ser promovida por la víctima en una sola oportunidad respecto a su agresor y en ciertos delitos que no hayan puesto en riesgo su vida o afectado su integridad sexual, pues en ellos no es admisible la conciliación, tales como la violación, abuso sexual, lesiones gravísimas, feminicidio, etc.

### **Conducta agresiva (Art. 31.I)**

Se considera una conducta agresiva a cualquier forma de conducta física o verbal destinada a dañar, ofender o destruir, al margen de que se manifieste con hostilidad o como medio calculado para alcanzar un fin.

### **Confinada (Art. 84 que incorpora el Art. 312 ter en el Código Penal)**

Víctima que se encuentra en situación de encierro, es decir impedida de tener contacto con otras personas.

### **Conflicto de competencias (Art. 52.II)**

Situación que hace suponer la facultad de dos o más instancias que tendrían atribuciones para conocer de un caso, y que amerita resolver el problema determinando cuál de esas instancias debe abordar el mismo.

### **Congelamiento de cuenta (Art. 35.13)**

Es la acción de bloqueo de una cuenta bancaria, en virtud del cual se le impide al titular de la misma realizar movimientos o acciones de disponibilidad de la misma ya sea por orden judicial o por mandato legal.

### **Contratación (Art. 13.I)**

Contratar es la acción a través de la cual una persona alcanza un acuerdo con otro individuo para que a partir de la concreción del mismo empiece a percibir un servicio o un bien a cambio de una suma de dinero estipulada, o

en su defecto de cualquier otro tipo de retribución que se haya pactado. Cabe destacarse que el acuerdo también puede ser suscripto entre una empresa y un individuo.

### **Conviviente (Art. 7.15)**

Término común empleado para designar a la persona que convive con otra en relación de pareja sin haber contraído matrimonio.

### **Cónyuge (Art. 7.15)**

Término común que se utiliza para designar dentro del matrimonio al hombre o la mujer respectivamente el uno de la otra.

### **Cooperación judicial internacional (Art. 68 que modifica el Art. 72 de la Ley del Órgano Judicial)**

Apoyo y gestión de o para autoridades de otros países en la tramitación de procesos judiciales.

### **Copia legalizada (Art. 66)**

Reproducción o fotocopia idéntica de un documento original y que fue corroborada en su autenticidad por autoridad competente.

### **Copia simple (Art. 66)**

Reproducción o fotocopia idéntica de un documento original.

### **Criterios comunes de actuación (Art. 62.4)**

Refiere a manejar una línea de conducta, coordinada y uniforme entre representantes del Ministerio Público (Fiscales) e investigadores/as dependientes de la Policía Boliviana en el cumplimiento de sus funciones.

### **Cuestiones e incidentes (Art. 68 que modifica el Art. 72 de la Ley del Órgano Judicial)**

Planteamientos y solicitudes de los actores que intervienen en un proceso.

### **Cultura contra la violencia (Art. 12)**

Conjunto de valores, de actitudes, de comportamientos, de conductas, de estilos de vida, que son opuestos a la violencia como medio o resultado y en cualquiera de sus formas.

### **Cultura de Paz (Art. 4.10)**

Serie de valores, aptitudes y comportamientos que rechazan la violencia como respuesta a los conflictos los que se resuelven mediante el diálogo y el respeto entre las personas.

### **Cumplimiento de instrucciones (Art. 82)**

Sanción dispuesta por el juez o jueza que implica el determinar un plan de conducta mediante instrucciones concretas como ser el no portar armas, abstenerse de asistir a lugares de expendio y consumo de alcohol, asistir a centros educativos o de formación, incorporarse a programas de rehabilitación, entre otros.

### **Curadores (Art. 83 que modifica el Art. 246 del Código Penal)**

Personas encargadas del cuidado y protección de personas con alguna discapacidad que le restringe la capacidad de obrar.

### **Currículo educativo (Art. 19.2)**

Un currículo es la acepción singular en español del latín curriculum. En plural currícula, se refiere al conjunto de competencias básicas, objetivos, contenidos, criterios metodológicos y de evaluación que los estudiantes deben alcanzar en un determinado nivel educativo<sup>11</sup>.

### **Daño psicológico (Art. 20.I.9)**

Es una condición emocional que permanece por un período de tiempo largo donde la persona está limitada emocionalmente. El daño psicológico se refiere, por un lado, a las lesiones psíquicas producidas por un delito violento (daño agudo); y por otro, a las secuelas emocionales que pueden persistir en la víctima de forma crónica y que interfieren negativamente en su vida cotidiana, Lo que está alterado, en definitiva, es la capacidad de afrontamiento y de adaptación de la víctima a la nueva situación (Pynoos, Sorensen y Steinberg, 1993).

Las lesiones psicológicas más frecuentes son las alteraciones adaptativas (con un estado de ánimo deprimido o ansioso), el trastorno de estrés postraumático o la descompensación de personalidad anómala. Mas en concreto, a un nivel cognitivo, la víctima puede sentirse confusa y tener dificultades para tomar

---

<sup>11</sup> [http://epistemologia.over-blog.es/pages/DEFINICION\\_DE\\_CURRICULO\\_Y\\_CONTENIDOS-1432924.html](http://epistemologia.over-blog.es/pages/DEFINICION_DE_CURRICULO_Y_CONTENIDOS-1432924.html)

decisiones, con una percepción profunda de indefensión y de incontrolabilidad; a nivel psicofisiológico, puede experimentarse sobresaltos continuos y problemas para tener sueño reparador; y, por último a nivel de las conductas observables, puede mostrarse apática y con dificultad para retomar la vida cotidiana.

### **Daño psiquiátrico (Art. 83 que modifica el Art. 270 del Código Penal)**

Es una enfermedad mental, que no puede ser diagnosticada en base a un solo síntoma o a algún síntoma aislado. Los síntomas deben poder ser coherentemente agrupados en algún cuadro clínico.

### **Decomisar (Art. 54.6)**

Retener o quitar pertenencias relacionadas al hecho delictivo.

### **Defensoría del Pueblo (Art. 12)**

La Defensoría del Pueblo, es una institución creada por la Constitución Política del Estado, para velar por la vigencia, promoción, difusión y cumplimiento de los derechos humanos, individuales y colectivos, que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales. La función de la Defensoría alcanzará a la actividad administrativa de todo el sector público y a la actividad de las instituciones privadas que presten servicios públicos. Asimismo le corresponde a la Defensoría del Pueblo la promoción de la defensa de los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de las comunidades urbanas e interculturales, y de las bolivianas y los bolivianos en el exterior.

La Defensoría del Pueblo es una institución con autonomía funcional, financiera y administrativa, en el marco de la Ley. Sus funciones se regirán bajo los principios de gratuidad, accesibilidad, celeridad y solidaridad. En el ejercicio de sus funciones no recibe instrucciones de los órganos del Estado. (Art. 218 de la C.P.E.)

Son atribuciones de la Defensoría del Pueblo, además de las que establecen la Constitución y la ley:

1. Interponer las acciones de Inconstitucionalidad, de Libertad, de Amparo Constitucional, de Protección de Privacidad, Popular, de Cumplimiento y el recurso directo de nulidad, sin necesidad de mandato.
2. Presentar proyectos de ley y proponer modificaciones a leyes, decretos y resoluciones no judiciales en materia de su competencia.

3. Investigar, de oficio o a solicitud de parte, los actos u omisiones que impliquen violación de los derechos, individuales y colectivos, que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales, e instar al Ministerio Público al inicio de las acciones legales que correspondan.
4. Solicitar a las autoridades y servidores públicos información respecto a las investigaciones que realice la Defensoría del Pueblo, sin que puedan oponer reserva alguna.
5. Formular recomendaciones, recordatorios de deberes legales, y sugerencias para la inmediata adopción de correctivos y medidas a todos los órganos e instituciones del Estado, y emitir censura pública por actos o comportamientos contrarios a dichas formulaciones.
6. Acceder libremente a los centros de detención e internación, sin que pueda oponerse objeción alguna.
7. Ejercer sus funciones sin interrupción de ninguna naturaleza, aun en caso de declaratoria de estado de excepción.
8. Asistir con prontitud y sin discriminación a las personas que soliciten sus servicios.
9. Elaborar los reglamentos necesarios para el ejercicio de sus funciones.

### **Defensorías de la Niñez y Adolescencia (Art. 42.II.2)**

Las Defensorías de la Niñez y Adolescencia son servicios municipales públicos, permanentes y gratuitos para la promoción, protección y defensa psico-socio-jurídica de los derechos de los niños, niñas y adolescentes. Estas fueron creadas por la Ley de Participación Popular 1551 y su funcionamiento está garantizado en el Código del Niño, Niña y Adolescente.

### **Delito flagrante (Art. 54.2)**

Delito que se consuma en presencia de testigos que evidencian en ese momento el hecho antijurídico.

De acuerdo al Código de Procedimiento Penal (Art.230) existe flagrancia cuando el autor del hecho es sorprendido en el momento de intentarlo, de cometerlo o inmediatamente después mientras es perseguido por la fuerza pública, el ofendido o los testigos presenciales del hecho.

### **Delitos contra la integridad corporal y la salud (Art. 57.1)**

Lesiones leves, graves y gravísimas, esterilización forzada y otros de similar naturaleza señalados en el Código Penal.

### **Delitos contra la libertad sexual (Art. 57.1)**

Violación, abuso sexual, actos sexuales abusivos, padecimientos sexuales, acoso sexual y otros de similar naturaleza, descritos en el Código Penal.

### **Delitos contra la vida (Art. 57.1)**

Feminicidio, asesinato, homicidio y otros de similar naturaleza descritos en el Código Penal.

### **Delitos de acción pública (Art. 68 que modifica el Art. 72 bis de la Ley del Órgano Judicial)**

Actos u omisiones de carácter delictivo que deben ser iniciados de oficio por la autoridad competente (Ministerio Público).

### **Delitos de violencia económica y patrimonial (Art. 57.1)**

Actos u omisiones delictivos que menoscaban, restringen o limitan los ingresos económicos o patrimonio de la conyuje o conviviente, descritos en el Código Penal.

### **Denuncia o acusación falsa (Art. 100)**

Aseveración o manifestación fuera de la verdad o apartada de los hechos reales por la que se atribuye falsamente a una persona la comisión de un delito.

### **Dependientes (Art. 35.10) (Art. 26.I.1)**

Son personas que mantienen una relación de dependencia económica o de cuidado por razones de discapacidad, salud, edad u otras respecto a la mujer en situación de violencia por la que la protección que se le brinda a ella se hace extensible a estas personas.

### **Derecho sucesorio (Art. 35.14)**

Según Cerliani, “Es el conjunto de principios y normas jurídicas que determinan la suerte que sigue el patrimonio de una persona, sus bienes y obligaciones transmisibles después de su muerte.”, a lo cual se debe añadir que implica la regulación de las nuevas relaciones jurídicas que nacen como consecuencia de dicho fallecimiento.

### **Derechos Colectivos (Art. 47)**

Son una categoría de los derechos humanos, que se entienden como las facultades que tienen grupos de personas para construir sus diferentes mundos de relaciones individuales y colectivas, de acuerdo con sus prácticas sociales, sus vidas en comunidad y sus necesidades.

Dentro de las características de los derechos colectivos se resaltan su titularidad, su interdependencia y su indivisibilidad. En cuanto a su titularidad, esta se concreta en una colectividad y no en una persona determinada. Su interdependencia hace que la realización de un derecho dependa de la realización de otro. En virtud de su indivisibilidad, la violación puede causar agravio a un derecho colectivo y al tiempo causar lesión a derechos individuales<sup>12</sup>.

Como sostiene la Corte de Justicia Mexicana, hablar de “derechos colectivos” puede sonar confuso ya que al contraponerse a la noción de derechos individuales, se puede pensar que son reivindicaciones que sólo pueden atribuirse a un grupo. Sin embargo, los derechos colectivos pueden ser otorgados a los miembros individuales de un grupo, o al grupo en conjunto, o a un Estado o provincia dentro del cual el grupo en cuestión constituye la mayoría.

### **Derechos Humanos (Art. 19.2)**

De acuerdo a lo señalado por la Organización de las Naciones Unidas “Los derechos humanos son derechos inherentes a todos los seres humanos, sin distinción alguna de nacionalidad, lugar de residencia, sexo, origen nacional o étnico, color, religión, lengua, o cualquier otra condición. Todos tenemos los mismos derechos humanos, sin discriminación alguna. Estos derechos son interrelacionados, interdependientes e indivisibles”.

No obstante, es necesario complementar lo manifestado señalando que los Derechos Humanos como prerrogativas inherentes a la naturaleza de la persona, lo son también a las colectividades y los pueblos, cuya realización efectiva resulta indispensable para su desarrollo integral. Asimismo, desde una perspectiva de género, destacar que el sistema de derechos humanos, según está establecido y regulado y los mecanismos de garantía previstos para asegurar su cumplimiento pueden resultar limitados cuando se trata de defender los derechos humanos de las mujeres.

---

12 [http://www.defensoria.org.co/red/?\\_item=040308&\\_secc=04&ts=1](http://www.defensoria.org.co/red/?_item=040308&_secc=04&ts=1)

## **Derechos Individuales (Art. 47)**

Estos pertenecen al Derecho constitucional, nacido de la concepción liberal que surgió de la Ilustración, que hace referencia a aquellos derechos de los que gozan los individuos como particulares y que no pueden ser restringidos por los gobernantes, siendo por tanto inalienables, immanentes e imprescriptibles.

## **Derechos reproductivos (Art.20.I.7)**

Empleando como referente la definición de salud de la Organización Mundial de la Salud (OMS), el Programa de Acción de la Conferencia Internacional de Población y Desarrollo conceptualizó la salud reproductiva como "...un estado general de bienestar físico, mental y social y no de mera ausencia de enfermedades o dolencias, en todos los aspectos relacionados con el sistema reproductivo y sus funciones y procesos" (Naciones Unidas, 1994: 41). En el mismo documento se reconoce que la salud reproductiva supone la capacidad de disfrutar de una vida sexual satisfactoria y sin riesgos, la capacidad de procrear y la libertad para decidir hacerlo o no hacerlo, cuándo y con qué frecuencia. Sin embargo, conviene indicar que la "capacidad de disfrutar de una vida sexual satisfactoria y sin riesgos" es casi la única referencia expresa sobre sexualidad que se encuentra en el documento.

Los derechos reproductivos comprenden -según el Programa de Acción- dos componentes:

- i. El derecho básico de cada pareja e individuo a decidir con libertad y responsabilidad el número, frecuencia y tiempo de sus hijos y a tener la información y medios para hacerlo, y
- ii. El derecho de todos de tomar decisiones acerca de la reproducción, sin discriminación, coerción ni violencia<sup>13</sup>.

Derechos sexuales, son los derechos de las personas a tener control respecto a su sexualidad, incluida su salud sexual.

## **Desafíos grupales (Art. 84 que incorpora el Art. 154 bis del Código Penal)**

Imposición de actos o conductas por los líderes de un grupo, pandilla, turba, banda, etc.

---

<sup>13</sup> BADILLA, ANA ELENA; La discriminación de género en la Legislación Centroamericana; San José, Costa Rica; Pág. 11; 1994

### **Designar - Nombrar (Art. 13.I)**

Destinar a alguien para el cumplimiento de un determinado cargo o puesto a ser asumido. Cuando una autoridad designa a una persona para que asuma una responsabilidad, le está otorgando ciertas competencias en una determinada área. Las designaciones pueden producirse en el ámbito del gobierno o dentro de una empresa.

### **Despatriarcalización (Art. 4.12)**

Puede comprenderse como las políticas públicas definidas desde la identidad plurinacional, para la visibilización, denuncia y erradicación del patriarcado, a través de la transformación de las estructuras, relaciones, tradiciones, costumbres y comportamientos desiguales de poder, dominio, exclusión opresión y explotación de las mujeres por los hombres.

### **Despido injustificado (Art. 21.I.3)**

Se refiere a la acción mediante la cual la empresa o patrón/a decide dar por terminada la relación laboral al/la trabajador/a sin motivo alguno o por una razón que no está expresamente establecida por ley, de tal manera que la decisión obedece al arbitrio, capricho o mala voluntad del/la empleador/a.

### **Desvalorización (Art. 7.3)**

Mecanismo aplicado en el marco del maltrato psicológico tendiente a disminuir, despreciar o devaluar a una persona a fin de destruir su autoestima y confianza.

### **Detención de fin de semana (Art. 78)**

Restricción de la libertad como sanción, de horas 19:00 del viernes a 06:00 del lunes siguiente.

### **Difamación (Art. 7.6)**

Es la acción mediante la cual se trata de desacreditar a una persona respecto a terceros, supone un ataque a la fama o reputación, es decir, rebajar a alguien en la estima o concepto que los/as demás tienen de ella. De acuerdo a la previsión del Código Penal el delito de difamación tiene la siguiente configuración: “El que de manera pública, tendenciosa y repetida, revelare o divulgare un hecho, una calidad o una conducta capaces de afectar la reputación de una persona individual o colectiva, incurrirá en prestación de trabajo de un mes a un año o multa de veinte a doscientos cuarenta días” (Art. 282).

### **Dignidad (Art. 23.3)**

La palabra “dignidad” es abstracta y significa “calidad de digno”. Deriva del adjetivo latino dignus, a, um, que se traduce por “valioso”. De ahí que la dignidad es la calidad de valioso de un ente. De alguna manera se puede decir que la dignidad es aquel valor inalterable que posee toda persona por el hecho de contar con capacidad para razonar y decidir, que los otros entes no poseen.

### **Diligencias investigativas (Art. 56)**

Actos realizados por funcionarios/as policiales dentro de las investigaciones de los casos de violencias.

### **Discriminación (Art. 7.5) (Art. 7.9)**

De acuerdo a lo establecido en el Art. 5 de la Ley N° 045 de 08 de octubre de 2010, Ley Contra el Racismo y toda forma de Discriminación, se define como “discriminación” a toda forma de distinción, exclusión, restricción o preferencia fundada en razón de sexo, color, edad, orientación sexual e identidad de géneros, origen, cultura, nacionalidad, ciudadanía, idioma, credo religioso, ideología, filiación política o filosófica, estado civil, condición económica, social o de salud, profesión, ocupación u oficio, grado de instrucción, capacidades diferentes y/o discapacidad física, intelectual o sensorial, estado de embarazo, procedencia, apariencia física, vestimenta, apellido u otras que tengan por objetivo o resultado anular o menoscabar el reconocimiento, goce o ejercicio, en condiciones de igualdad, de derechos humanos y libertades fundamentales reconocidos por la Constitución Política del Estado y el derecho internacional. No se considerará discriminación a las medidas de acción afirmativa.

Según el Código Penal, el delito de discriminación (Art. 281 sexies) se produce cuando una persona arbitraria e ilegalmente obstruye, restringe, menoscaba, impide o anula el ejercicio de los derechos individuales y colectivos, por motivos de sexo, edad, género, orientación sexual e identidad de género, identidad cultural, filiación familiar, nacionalidad, ciudadanía, idioma, credo religioso, ideología, opinión política o filosófica, estado civil, condición económica o social, enfermedad, tipo de ocupación, grado de instrucción, capacidades diferentes o discapacidad física, intelectual o sensorial, estado embarazo, procedencia regional, apariencia física y vestimenta. Es sancionado con pena privativa de libertad de uno a cinco años.

### **Discriminación en razón de género (Art. 3.I)**

Situación que determina diferencias y relaciones inequitativas entre los géneros masculino y femenino, y sostiene la desigualdad que existe entre los beneficios

de carácter social y económico, que resultan del trabajo de la mujer y la visión social que se tiene de ésta como individuo no productivo. Son las diferencias con respecto a sexo, roles posiciones y condiciones entre hombres y mujeres, contraponiéndose a la promoción y protección de los derechos y las libertades de las personas<sup>14</sup>.

### **Discriminación por razón de sexo (sexual) (Art. 12)**

Discriminación basada en el sexo de la persona que se puede traducir de distintas maneras, pero todas responden a una idea de inferioridad de la mujer con respecto al hombre<sup>15</sup>.

### **Diversidad cultural (Art. 22)**

La diversidad cultural no es un concepto cerrado, por el contrario evoluciona constantemente de acuerdo a su misma naturaleza dinámica y flexible fruto de la interacción constante entre culturas diversas. Se tiene que reconocer que existen múltiples definiciones del término relacionadas a sus diversos aspectos: identidad, idiomas propios, inmigración, ciudadanía, pueblos indígenas, expresiones culturales, desarrollo, etc.; que más allá de confundirnos, nos pueden ayudar a entender mejor el concepto de diversidad cultural en el que hoy todos estamos inmersos...<sup>16</sup>.

### **Doble suicidio (Art. 83 que modifica el Art. 256 del Código Penal)**

Acto por el cual dos personas se quitan la vida, por acuerdo, en un mismo momento o circunstancia.

### **Ecuánime (Art. 45.2)**

Es quien juzga u opina con imparcialidad o neutralidad, se aplica a las personas que en sus decisiones no se dejan llevar por sus pasiones o estados de animosidad cambiantes. Alguien ecuánime es equitativo, término que le es sinónimo, lo que implica que al aplicar la justicia en el caso específico de que se trate da a cada cuál lo que estima que le corresponde basándose en datos objetivos.

---

14 QUINTERO, Velásquez Ángela María; Diccionario Especializado en Familia y Género; Pág. 47; Buenos Aires – México; 2009.

15 <http://www.rinconeducativo.com/datos/PTMI%20Trabajos/PTMIDiscriminacionporsexoALR.pdf>

16 VARGAS, Hernández Karina; Gabinet Tècnic del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya Diversidad cultural: Revisión de conceptos y estrategias; Pág. 115; España; 2008.

### **Elección (Art. 13.I)**

En el ámbito de la administración pública, es un proceso electoral, vale decir de votación por el que se elige a una autoridad o representante. En nuestro país, nos referimos al Presidente/a, altos/as funcionarios/as judiciales, alcaldes/as y otros.

### **Elementos de convicción (Art. 92)**

Antecedentes que sustentan o demuestran la comisión de un hecho delictivo.

### **Empoderamiento de las mujeres (Art. 26.I.2)**

Término acuñado en la Conferencia Mundial de las Mujeres en Beijing (Pekín) en 1995 para referirse al aumento de la participación de las mujeres en los procesos de toma de decisiones y acceso al poder. Actualmente, esta expresión conlleva también otra dimensión: la toma de conciencia del poder que individual y colectivamente ostentan las mujeres y que tiene que ver con la recuperación de la propia dignidad y autodeterminación de las mujeres como personas.

Según Margaret Shuler, el empoderamiento es un proceso por medio del cual las mujeres incrementan su capacidad de configurar sus propias vidas y su entorno, una evolución en la concientización de las mujeres sobre sí mismas, en su estatus y en su eficacia en las interacciones sociales.

### **Enajenar (Art. 35.2)**

Transferir la propiedad, patrimonio u otro derecho real ya sea a título gratuito u oneroso.

### **Enfermedad mental grave (Art. 83 que modifica el Art. 308 del Código Penal)**

Daño psicológico severo o fuerte, que afecta la salud emocional de una víctima.

### **Enfermedad o discapacidad (Art. 83 que modifica el Art. 270 del Código Penal)**

Enfermedad es el daño a la salud de una persona, y la discapacidad es el resultado de la interacción de la persona, con deficiencias de función físicas, psíquicas, intelectuales y/o sensoriales a largo plazo o permanentes, con diversas barreras físicas, psicológicas, sociales, culturales y comunicacionales. (Ley N° 223 Ley General para Personas con Discapacidad).

### **Enfoque de género (Art. 19.2) (Art. 51)**

Herramienta conceptual que busca mostrar que las diferencias entre mujeres y hombres se dan no sólo por su determinación biológica, sino también por

las diferencias culturales asignadas a los seres humanos<sup>17</sup>. Lo femenino y lo masculino se conforman a partir de una relación mutua, cultural e histórica. El género es una categoría transdisciplinaria, que desarrolla un enfoque globalizador y remite a los rasgos y funciones psicológicas y socioculturales que se le atribuye a cada uno de los sexos en cada momento histórico y en cada sociedad. Las elaboraciones históricas de los géneros son sistemas de poder, con un discurso hegemónico y pueden dar cuenta de la existencia de los conflictos sociales. Y la problematización de las relaciones de género logró romper con la idea del carácter natural de las mismas. Lo femenino o lo masculino no se refiere al sexo de los individuos, sino a las conductas consideradas femeninas o masculinas.

### **Ente gestor seguridad social (Art. 20.I.3)**

Son aquellas entidades o instituciones encargadas de brindar las prestaciones de seguridad social a corto y largo plazo, en nuestro país son las denominadas Cajas de Salud las encargadas de prestar dicho servicio.

### **Ente Rector (Art. 8)**

El Ministerio de Justicia es la instancia pública encargada de coordinar, articular y vigilar la aplicación efectiva y cumplimiento de la Ley N° 348 de 09 de marzo de 2013 Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia; adoptar y coordinar la ejecución de los mandatos expresados en la Ley en toda Política Pública y Plan Nacional que implique la prevención de la violencia hacia las mujeres, su atención y protección; adoptar políticas específicas destinadas a erradicar la violencia contra las mujeres; declarar alerta contra la violencia en los municipios con mayores índices; implementar el Sistema Integral Plurinacional de Prevención, Atención, sanción y Erradicación de la Violencia en razón de Género – SIPPASE y dependen de ella el Sistema de Atención y brindar servicios a las mujeres en situación de violencia a través del Sistema Integral de Justicia Plurinacional y el Servicios Plurinacional de Atención a Víctimas.

### **Entidades Territoriales Autónomas (Art. 3.III) (Art. 12)**

Son institucionalidades que administran y gobiernan en la jurisdicción de una determinada unidad territorial y adquiriendo dicha cualidad gubernativa mediante la elección directa de sus autoridades por las ciudadanas y los ciudadanos, la administración de sus recursos económicos y el ejercicio de facultades legislativa, reglamentaria, fiscalizadora y ejecutiva por sus órganos de gobierno autónomo,

---

<sup>17</sup> Glosario de Género. Instituto Nacional de las Mujeres, México 2007.

en el ámbito de su jurisdicción territorial y de las competencias y atribuciones establecidas por la Constitución Política del Estado y la ley.

### **Equidad de Género (Art. 4.9)**

Trato justo para mujeres y hombres, según sus necesidades correspondientes. Esto puede incluir trato igual o trato que sea diferente pero considerado equivalente en términos de derechos, beneficios, obligaciones y oportunidades. En el contexto del desarrollo, una meta de equidad de género a menudo requiere de medidas inherentes que compensen las desventajas históricas y sociales de las mujeres. Así, la equidad de género a menudo implica el empoderamiento de las mujeres<sup>18</sup>.

### **Equidad Social (Art. 4.8)**

Es el bienestar común de mujeres y hombres, con participación plena y efectiva en todos los ámbitos, para lograr una justa distribución y redistribución de los productos y bienes sociales.

### **Equipamiento (Art. 24.V)**

Suministro o entrega del equipo necesario para desarrollar una actividad o trabajo. Conjunto de medios e instalaciones necesarios para el desarrollo de una actividad.

### **Erradicación de la violencia hacia las mujeres (Art. 3.I)**

Es la eliminación permanente y definitiva de la violencia contra las mujeres, es decir de cualquier acción y conducta, basada en su género, que cause muerte, daño, o sufrimiento, físico sexual, psicológico o económico a la mujer, tanto en el ámbito público como el privado, que tenga lugar dentro de la familia o unidad doméstica o en cualquier otra relación interpersonal, que tenga lugar en la comunidad y sea perpetrada por su pareja, ex pareja o cualquier persona o que sea perpetrada o tolerada por el Estado o sus agentes, donde quiera que ocurra<sup>19</sup>.

### **Escuela de Gestión Pública Plurinacional (Art. 12)**

Creada mediante Decreto Supremo N° 0212, de 15 de julio de 2009, como una entidad pública descentralizada del Ministerio de Educación, con sede en la ciudad de La Paz y con competencia a nivel de todo el Estado con Programas en los diferentes niveles de gobierno.

---

18 Herramientas de Género para Observadores Financiero Internacionales. Gender Action. 2009.

19 Concepto elaborado en base a la Convención Interamericana Para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia Contra la Mujer, (Convención De Belem Do Para); Arts. 1 y 2.

El objetivo de la Escuela de Gestión Pública Plurinacional es el de contribuir a la construcción y consolidación de la nueva gestión pública del Estado mediante la formación y capacitación de servidoras y servidores públicos, para los diferentes niveles de gobierno (central, departamental, municipal y entidades territoriales indígena originaria campesina) que sirvan al pueblo boliviano en el marco del nuevo Estado Plurinacional consagrado en la Constitución Política del Estado<sup>20</sup>.

### **Escuela de Jueces del Estado (Art. 12)**

La Escuela de Jueces del Estado es una entidad descentralizada del Órgano Judicial, que tiene por objeto la formación y capacitación técnica de las y los servidores judiciales con la finalidad de prestar un eficaz y eficiente servicio en la administración de justicia. (Art. 220, Ley 025, de 24 de junio de 2010).

### **Especialidad (Art. 4.1) (Art. 69.1)**

En todos los niveles de la administración pública y en especial aquellas de atención, protección y sanción en casos de violencia hacia las mujeres, las y los servidores públicos deberán contar con los conocimientos necesarios para garantizar a las mujeres un trato respetuoso, digno y eficaz.

Conocimiento específico de una materia del derecho, con respaldo de título que avale esa situación.

### **Especialización (Art. 14.2)**

Consiste en el estudio exhaustivo de una temática acotada. A nivel académico, suele conocerse como especialización a los estudios que se desarrollan después de cursar una licenciatura o diplomatura. En muchos casos, de todas formas, la especialización se obtiene con la práctica o la experiencia en la capacitación adquirida.

### **Estabilidad laboral (Art. 21.I.2)**

Consiste en el derecho que un/a trabajador/a tiene a conservar su puesto de trabajo, de no incurrir en faltas previamente determinadas o de no acaecer circunstancias específicas. En Bolivia a partir de lo establecido en los Arts. 156 y 157 de la Constitución Política del Estado, el parágrafo I del Artículo 11 del Decreto Supremo N° 28699, reconoce la estabilidad laboral a favor de todos

---

20 <http://www.egpp.gob.bo/files/file2011125042545%20-%20PLANIESTPOA2011.pdf>

los trabajadores asalariados de acuerdo a la naturaleza de la relación laboral, en los marcos señalados por la Ley General del Trabajo y sus disposiciones reglamentarias.

### **Estaciones Policiales Integrales - EPIs (Art. 56)**

Infraestructuras dependientes de la Policía Boliviana en las que funcionan el Ministerio Público, juzgados y servicios policiales.

### **Estado de emoción violenta excusable (Art. 83 que modifica el Art. 254 del Código Penal)**

Atenuante o que reduce la responsabilidad por la realización de un hecho delictivo, por encontrarse la persona en condición emocional alterada. No alegable cuando existen las circunstancias previstas en el delito de feminicidio.

### **Estado de inconciencia (Art. 83 que modifica el Art. 310 del Código Penal)**

Situación en que la víctima se encuentra dopada, drogada o en otra situación similar y como consecuencia de ese hecho, no tienen la posibilidad de reaccionar o impedir el acto delictivo a la que es sometida.

### **Estereotipos patriarcales de subordinación (Art. 22)**

Imágenes fijas e inmutables y discursos en la sociedad en virtud de los cuales se considera que las mujeres deben estar sometidas a toda la estructura social en la que predominan las actitudes y conductas machistas que determinan patrones de comportamiento social basados en opiniones preconcebidas y valores, donde el género masculino es superior al femenino.

### **Estereotipos sexistas (Art. 14.5)**

No sólo describen las características asignadas a cada sexo<sup>21</sup>, sino que también las prescriben, o sea, que imponen cuales son los sentimientos, emociones, conductas o actividades que puede desempeñar cada sexo. Según el pensamiento sexista, a la masculinidad le corresponde la fuerza, la dominancia,

---

<sup>21</sup> El sexismo es un conjunto estructurado de creencias compartidas dentro de una cultura acerca de los atributos que deben poseer los hombres y las mujeres. Se define como una actitud dirigida a las personas en virtud de su pertenencia a un determinado sexo biológico en función del cual se asumen diferentes características y conductas que le corresponden a cada sexo y que describen a hombres y mujeres.

el control, la inhibición de los sentimientos y de la empatía, la independencia (el-ser-para-sí-mismo)<sup>22</sup>.

### **Esterilización forzada (Art. 84 que incorpora el Art. 271 bis en el Código Penal)**

Según el Código Penal, se presenta cuando una persona priva a otra de su función reproductiva de forma temporal o permanente sin su consentimiento expreso, voluntario, libre e informado, o de su representante legal en caso de persona con discapacidad intelectual severa. La sanción es de privación de libertad de cinco a doce años, existiendo agravantes.

### **Examen médico (Art. 65)**

Valoración o estudio realizado por el profesional de salud.

### **Exclusión (Art. 7.5)**

Es la acción y efecto de excluir, vale decir de quitar a alguien o algo de un lugar, descartar, rechazar, negar posibilidades.

### **Excusas (Art. 68 que modifica el Art. 57 de la Ley del Órgano Judicial)**

Decisión manifiesta de una autoridad para no conocer un caso planteado.

### **Explotación de mujeres (Art. 7.4)**

Es una de las severas violaciones a los derechos humanos de niñas, adolescentes y mujeres que constituye una forma moderna de esclavitud y desconocimiento de los derechos fundamentales de la persona. Este fenómeno puede darse en diversos planos, entre los cuales se destaca la explotación sexual y/o comercial, en la que una persona basada en una relación de poder, trata de sacar ventaja o provecho económico a través de la utilización del cuerpo de otra, ya sea en la intermediación o facilitación del uso o en el mantenimiento de relaciones con la víctima, de forma ocasional o permanente<sup>23</sup>.

---

22 [http://empoderarmujeres.blogspot.com/2009/05/estereotipos-sexistas-y-violencia-de\\_14.html](http://empoderarmujeres.blogspot.com/2009/05/estereotipos-sexistas-y-violencia-de_14.html)

23 ANTONY, Carmen; La explotación sexual comercial y sus víctimas: Mujeres, niñas/os y adolescentes; San José Costa Rica; ILANUD; Pág. 175

### **Exposición gráfica (Art. 23.3)**

Es un acto de convocatoria o difusión generalmente público, en el que se exhiben imágenes que gozan de interés de un determinado sector de la población. En relación a la violencia contra la mujer la exposición gráfica resulta vulneratoria cuando incluye humillación o degradación de la mujer.

### **Facultades legislativas (Art. 17.III)**

Es la potestad que tiene un determinado sujeto, órgano o entidad para activar el procedimiento legislativo establecido en la Constitución Política del Estado y las leyes respectivas a fin de aprobar de de normas con rango legal. No debe ser confundida con la facultad de iniciativa legislativa, pues esta se refiere a la posibilidad de plantear una propuesta que será tratada en ante el órgano que tiene la facultad legislativa, como es en el caso del Art. 162 (C.P.E) la Asamblea Legislativa Plurinacional<sup>24</sup>.

### **Facultades reglamentarias (Art. 17.III)**

Es la potestad que tiene un determinado sujeto, órgano o entidad para reglamentar aquellas normas con rango legal aprobadas por quien tiene la facultad legislativa. Tal es el caso del Órgano Ejecutivo quien mediante un Decreto Supremo podrá regular lo señalado en la ley, dentro de los límites asignados a éste.

### **Feminicidio (Art. 36) (Art. 84 que incorpora el Art. 252 bis en el Código Penal)**

Se puede entender como feminicidio a la muerte violenta de mujeres por razones de género, constituye la forma más extrema de violencia contra las mujer por su condición de mujeres, sea biológica o por identidad de género.

Para Julia Monárrez Fragoso, quien retomando el marco teórico propuesto por de Diana Russell afirma que el feminicidio es el resultado de la relación inequitativa entre los géneros; la estructura de poder y el control que tienen los hombres sobre las niñas y mujeres que les permite disponer sobre sus vidas y sus cuerpos, decidiendo ellos el momento de la muerte; los motivos a los que se recurre para justificar el asesinato; los actos violentos que se ejercen en el cuerpo de la víctima; la relación de parentesco entre la víctima y el victimario;

---

24 Artículo 162. I. Tienen la facultad de iniciativa legislativa, para su tratamiento obligatorio: Las ciudadanas y los ciudadanos. Las asambleístas y los asambleístas en cada una de sus Cámaras. El Órgano Ejecutivo. El Tribunal Supremo, en el caso de iniciativas relacionadas con la administración de justicia. Los gobiernos autónomos de las entidades territoriales.

los cambios estructurales que se dan en la sociedad; la falta de investigación y procuración de justicia por parte de los aparatos de impartición de justicia; lo que implica necesariamente la responsabilidad y/o complicidad del Estado<sup>25</sup>.

Según el Código Penal, se sancionará con la pena de presidio de treinta años sin derecho a indulto, a quien mate a una mujer en cualquiera de las siguientes circunstancias:

1. El autor sea o haya sido cónyuge conviviente de la víctima, esté o hay estado ligada a está por una análoga relación de afectividad o intimidad, a un sin convivencia;
2. Por haberse negado la víctima a establecer con el autor, una relación de pareja, enamoramiento, afectividad o intimidad;
3. Por estar la víctima en situación de embarazo;
4. La víctima que se encuentre en una situación o relación de dependencia respecto del autor, o tenga con este una relación de amistad, laboral o de compañerismo;
5. La víctima se encuentre en una situación de vulnerabilidad;
6. Cuando con anterioridad al hecho de la muerte, la mujer haya sido víctima de violencia física, psicológica, sexual o económica, cometida por el mismo agresor;
7. Cuando el hecho haya sido precedido por un delito contra la libertad individual o la libertad sexual;
8. Cuando la muerte sea conexas al delito de trata o tráfico de personas;
9. Cuando la muerte sea resultado de ritos, desafíos grupales o prácticas culturales.

### **Fines lascivos (Art. 83 que modifica el Art. 313 del Código Penal)**

Cuando el autor de un hecho delictivo, busca la realización de actos libidinosos, impúdicos o de similar naturaleza.

---

25 Monárrez Fragoso, Julia 2005. "Feminicidio sexual sistémico: víctimas y familiares, Ciudad Juárez, 1993-2004", México. Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Xochimilco, División de Ciencias Sociales y Humanidades, Doctorado en Ciencias Sociales, pp. 91-92

### **Fiscal Departamental (Art. 62.10)**

Máxima autoridad del Ministerio Público o Fiscalía, dentro de cada Departamento.

### **Fiscales de materia (Art. 55)**

Miembros del Ministerio Público o Fiscalía que atienden casos por áreas determinadas o especializadas.

### **Fiscales de materia móviles (Art. 62)**

Representantes del Ministerio Público o Fiscalía que periódicamente realizan su trabajo en lugares donde no existen estas autoridades, por lo general en el área rural.

### **Formación - Capacitación (Art. 14.2)**

Actualmente, la noción de formación suele ser asociada a la capacitación, sobre todo a nivel profesional. La formación de una persona, por lo tanto, está vinculada a los estudios que cursó, al grado académico alcanzado y al aprendizaje que completó, ya sea a nivel formal o informal. Parte de esta educación suele ser obligatoria en muchos países y en general comprende los conocimientos necesarios para desenvolverse en la vida adulta, sea para trabajar como para afrontar la compra de una casa y el mantenimiento dela misma.

### **Formas de violencia (Art. 5.IV)**

Son las diferentes posibilidades o manifestaciones en las que la violencia puede ser ejercida en contra de las mujeres.

La Ley N° 348 describe dieciséis formas de violencia con carácter enunciativo y no limitativo pues también refiere que se considerara como tal a cualquier otra forma que dañe la dignidad, integridad, libertad o que viole los derechos de las mujeres.

No obstante, establece que las formas de violencia se manifiestan en el marco de la violencia física, psicológica, sexual y económica, formas que nacen de la naturaleza del acto o la agresión y el tipo de daño causado, mientras que las otras formas más bien responden al contexto en el que se produce el acto de violencia y en otros casos al derecho afectado.

### **Fuero (Art. 5.III)**

El fuero es una prerrogativa o privilegio que se confiere a determinados servidores/as públicos/as para salvaguardarlos/as de las responsabilidades (administrativa,

civil, penal o ejecutiva) en aras de garantizar el ejercicio de sus funciones o el cumplimiento de sus atribuciones.

La Ley 348 no admite fueros de ninguna clase.

### **Fuerza Especial de Lucha contra la Violencia (Art. 53.I)**

Organismo especializado de la Policía Boliviana encargado de la prevención, auxilio e investigación, identificación, aprehensión de los presuntos responsables de hechos de violencia hacia las mujeres y la familia, bajo dirección funcional del Ministerio Público, en coordinación con entidades públicas y privadas.

### **Fuerzas Armadas (Art. 12)**

Institución que tiene por misión fundamental defender y conservar la independencia, seguridad y estabilidad del Estado, su honor y la soberanía del país; asegurar el imperio de la Constitución, garantizar la estabilidad del Gobierno legalmente constituido, y participar en el desarrollo integral del país. (Art. 244 C.P.E.)

Las Fuerzas Armadas tienen las siguientes atribuciones y responsabilidades:

1. Garantizar el imperio de la Constitución Política del Estado y la estabilidad del Gobierno legalmente constituido.
2. Precautelar la seguridad, soberanía y honor nacionales.
3. Contribuir en la formulación y consecución de los objetivos Nacionales.
4. Defender y garantizar el legal desenvolvimiento de las instituciones nacionales.
5. Defender, controlar y conservar la integridad territorial, las aguas territoriales y el espacio aéreo, así como contribuir a la protección del medio ambiente, los recursos naturales y de todo el patrimonio nacional.
6. Preparar y organizar al pueblo para la defensa de la República.
7. Coadyuvar, en caso necesario, a la conservación del orden público, a requerimiento del Poder Ejecutivo y de acuerdo a la Constitución Política del Estado.
8. Mantener latente la conciencia cívico - patriótica y de recuperación marítima, así como la veneración y el respeto a los símbolos nacionales.
9. Formar, completar y actualizar la cartografía nacional y sus derivados.

10. Participar activamente en el desarrollo e integración física y espiritual de la Nación.

### **Ganancias derivadas de una actividad económica familiar (Art. 85 que incorpora el Art. 250 ter en el Código penal)**

Dinero o beneficio obtenido para la familia, como resultado de un negocio o empresa familiar.

### **Grado de impedimento (Art. 20.I.9)**

Es la cuantificación del daño ocasionado como consecuencia de una lesión o alteración anatómica o funcional en el cuerpo o en la salud de una persona, originada por un agente traumático. Los grados pueden tener diferentes niveles y pueden ir desde levísimos hasta graves o gravísimos, según dispone el código penal.

### **Guarda legal (Art. 36)**

Es la custodia conferida por el/la Juez/a de la Niñez y Adolescencia a la persona que no tiene tuición legal sobre un niño, niña o adolescente y sujeta a lo dispuesto por el Código Niño, Niña y Adolescente.

### **Hemorragias durante el primer trimestre de embarazo (Art. 20.I.8)**

Sangrado o flujo de sangre de la vagina que puede darse en los primeros meses del embarazo, por razones diversas como una infección, cambios hormonales, un aborto espontáneo o provocado, que es la pérdida del embarazo antes de que el embrión o el feto pueda vivir por su cuenta por fuera del útero, un embarazo ectópico o un embarazo molar, en el cual el embarazo no se forma de manera apropiada.

### **Homicidio – Suicidio (Art. 83 que modifica el Art. 256 del Código Penal)**

Según el Código Penal, la persona que instigare a otro al suicidio o lo ayudara a cometerlo, si la muerte se hubiere intentado o consumado, incurrirá en reclusión de dos a seis años. Si con motivo de la tentativa se produjere lesiones, la sanción será de reclusión de uno a cinco años. Aunque hubiere mediado consentimiento de la víctima en el doble suicidio, se impondrá al sobreviviente la pena de reclusión de dos a seis años. Cuando una persona cometa suicidio como consecuencia de una situación de violencia, la agresora agresor será sancionado con privación de libertad de diez años. Si la víctima del delito resultare ser niña, niño o adolescente, la pena es agravada en dos tercios.

### **Homicidio por emoción violenta (Art. 83 que modifica el Art. 254 del Código Penal)**

Según el Código Penal, quien mate a otra persona en estado de emoción violenta excusable, será sancionado con reclusión de dos a ocho años. Este tipo penal no procederá en caso de feminicidio.

### **Homologado (Art. 65)**

Documento que adquiere plena legalidad y validez probatoria, al momento que es avalado y ratificado por autoridad competente.

### **Homologar (Art. 20.I.9)**

En general, consentir o confirmar. Dar las partes firmeza de cosa juzgada al fallo de los árbitros, en virtud del consentimiento tácito, por haber dejado pasar el término legal sin apelar la resolución. Auto o providencia del juez que conforma actos o contratos de las partes, a fin de hacerlos más firmes, ejecutivos y solemnes.

### **Identidad de género (Art. 12)**

Según Leonardi y Rosi, la identidad de género se refiere a la vivencia interna e individual del género tal como cada persona la siente profundamente, la cual podría corresponder o no con el sexo asignado al momento del nacimiento. Incluye la vivencia personal del cuerpo (que podría involucrar la modificación de la apariencia o la función corporal a través de medios médicos, quirúrgicos o de otra índole, siempre que la misma sea libremente escogida) y otras expresiones de género, incluyendo la vestimenta, el modo de hablar y los modales<sup>26</sup>.

### **Igualdad (Art. 4.2)**

Como principio significa que el Estado garantiza la igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres, el respeto y la tutela y ejercicio de los derechos, en especial de las mujeres, en el marco de la diversidad como valor, eliminando toda forma de distinción o discriminación por diferencias de sexo, identidad de género, culturales, económicas, físicas, sociales o de cualquier otra índole.

### **Igualdad de Oportunidades (Art. 4.7)**

Como principio implica que las mujeres, independientemente de sus circunstancias personales, sociales o económicas, de su edad, estado civil, pertenencia a un pueblo

---

<sup>26</sup> Principios de Yogyakarta sobre la Aplicación de la Legislación Internacional de Derechos Humanos en Relación con la Orientación Sexual y la Identidad de Género, 2007.

indígena originario campesino, orientación sexual e identidad de género, procedencia rural o urbana, creencia o religión, opinión política o cualquier otra; tendrán acceso a la protección y acciones que la Ley establece, en todo el territorio nacional.

### **Impulso (Art. 59)**

Quien empuja, promueve o acelera el proceso.

### **Incautación de bienes (Art. 68 que modifica el Art. 72 de la Ley del Órgano Judicial)**

Retención de los bienes del imputado, por guardar éstos directa relación con el hecho delictivo.

### **Inclusión (Art. 4.3)**

Tomar en cuenta la cultura y origen de las mujeres, para adoptar, implementar y aplicar los mecanismos apropiados para resguardar sus derechos, asegurarles el respeto y garantizar la provisión de medios eficaces y oportunos para su protección.

### **Incumplimiento de deberes de protección a mujeres en situación de violencia (Art. 84 que incorpora el Art. 154 bis en el Código Penal)**

Según el Código Penal, se produce cuando un/a servidor/a público/a mediante acción u omisión en ejercicio de una función pública propicia la impunidad u obstaculiza la investigación de delito de violencia contra las mujeres.

Es la situación por la cual, un funcionario o funcionaria pública, omite el cumplimiento de sus obligaciones establecidas por ley.

De acuerdo a la normativa internacional en materia de derechos humanos comete obstaculización a la labor de la justicia la institución del Estado o sus agentes que, efectuando actos positivos u omisiones, interfieran, retarden u obstruyan el normal accionar de la administración de justicia, el curso del proceso, la investigación en cualquiera de sus etapas y el desempeño de cualquiera de sus operadores. A los efectos operativos la obstaculización consiste en actos intencionales, directos o indirectos, que tengan por objeto o resultado alterar el curso normal de las actuaciones judiciales, tales como:

- a) Retardo intencional en la sustanciación procesal con perjuicio para alguna de las partes.
- b) Protección indebida o encubrimiento a quienes aparecen como responsables del hecho investigado.

- c) Ocultamiento de información o entrega de información errónea relevante para el buen curso del proceso.
- d) Falsificación o adulteración de instrumentos probatorios.
- e) Alteración maliciosa de informes periciales.
- f) Presiones o amenazas sobre testigos, familiares, funcionarios judiciales, y policiales, entre otros; en definitiva, sobre cualquier persona vinculada al proceso que pueda hacer su aporte a la investigación o terceras personas que influyan en los actores procesales.
- g) Negligencia en la actuación de operadores de justicia de tal gravedad que haga presumir intención de obstaculizar.
- h) Desacato de órdenes emanadas de los tribunales o de la Fiscalía.
- i) Desobediencia, retardo u oposición a la resolución judicial dictada.
- j) Falso testimonio de agentes estatales o auxiliares de la administración de justicia.
- k) Todo otro acto u omisión que perjudique, dificulte, obstaculice o impida la investigación judicial.

### **Indicadores (Art.11.III)**

Herramientas para clarificar y definir, de forma más precisa, objetivos e impactos. Los indicadores son medidas verificables de cambio o resultado, diseñadas para contar con un estándar contra el cual evaluar, estimar o demostrar el progreso, con respecto a metas establecidas, facilitan el reparto de insumos, produciendo productos y alcanzando objetivos.<sup>27</sup>

### **Indicio (Art. 65)**

Todo rastro, vestigio, huella, sea del delito, del autor o de la víctima, por lo tanto, toda evidencia física, material o material sensible significativo, a éste último se entiende como un “todo objeto, instrumento, huella, marca, rastro, señal o vestigio” que se usa y de produce respectivamente en la comisión de un hecho. Indulto (Art. 83 que modifica el Art. 308 bis del Código Penal).

---

27 Organización de las Naciones Unidas (ONU). Integrated and coordinated implementation and follow-up of major United Nations conferences and summits. Nueva York, Estados Unidos de América, 10 y 11 de mayo de 1999, p. 18. Consultado en internet en la página [www.un.org/documents/ecosoc/docs/1999/e1999-11](http://www.un.org/documents/ecosoc/docs/1999/e1999-11). 29 de abril de 2002

Es la extinción de la responsabilidad penal, que supone el perdón de la pena. Es decir, que en caso de establecerse en un caso concreto, el indultado dejará de cumplir la sanción que la autoridad judicial le impuso.

### **Inestabilidad psicológica (Art. 28)**

Rasgo de la personalidad que se caracteriza por una variación de los sentimientos y los estados emotivos, en los cuales la persona puede pasar por ejemplo de la tristeza y abatimiento a un estado de euforia, siendo característica la inconstancia para hacer una tarea o un proyecto marcado, la baja tolerancia así como la frustración, entre otros.

### **Infecciones de transmisión sexual – ITS (Art. 20.I.8)**

Las Infecciones de Transmisión Sexual (ITS), son un grupo de infecciones causadas por diferentes tipos de microorganismos, siendo preferentemente la vía de transmisión la relación sexual. Algunas como la hepatitis B, VIH Sida y la sífilis, se transmiten a través de la sangre o por el contacto con objetos corto punzantes contaminados con fluidos corporales (sangre).

Otra vía de transmisión es la vertical, vale decir la transmisión de la infección de la madre infectada al producto de gestación durante el embarazo parto, puerperio y mediante la lactancia materna.

Una gran parte de estas infecciones se centran en los genitales de ambos sexos. Pero, en algunos casos, también pueden verse afectados otros órganos o zonas, como el hígado, el intestino, las articulaciones, el sistema inmunológico y el organismo en general.

Este grupo de infecciones no tienen un desarrollo homogéneo en sus consecuencias o efectos colaterales.

Algunas pueden llegar a ser graves, causando dolor crónico, esterilidad e incluso la muerte (VIH/SIDA). En cambio otras, si se tratan a tiempo, no son perjudiciales. La clave está en diagnosticarlas a tiempo y tratarlas. Entre las más frecuentes se tiene: Gonorrea, sífilis, herpes genital, clamidia, tricomonas, condilomas, ladillas, hepatitis B, VIH y sida.

### **Información (Art. 20.I.3)**

En sentido general es un conjunto organizado de datos procesados, que constituyen un mensaje que cambia el estado de conocimiento del sujeto o sistema que recibe dicho mensaje. Para Gilles Deleuze, la información es un sistema de control, en

tanto que es la propagación de consignas que deberíamos de creer o hacer que creemos. En tal sentido la información es un conjunto organizado de datos capaz de cambiar el estado de conocimiento en el sentido de las consignas transmitidas<sup>28</sup>.

### **Informalidad (Art. 4.11)**

En todos los niveles de la administración pública destinada a prevenir, atender, detectar, procesar y sancionar cualquier forma de violencia hacia las mujeres, no se exigirá el cumplimiento de requisitos formales o materiales que entorpezcan el proceso de restablecimiento de los derechos vulnerados y la sanción a los responsables.

### **Informes médicos, psicológicos, sociales y legales (Art. 50.II.13)**

Son aquellos reportes especializados en el campo de la salud, la psicología, el trabajo social y el derecho que en el ámbito de la Ley N° 348, de 09 de marzo de 2013, deben ser realizados por los Servicios Legales Integrales Municipales para describir el estado físico, psicológico, social y jurídico de mujeres en situación de violencia.

### **Inhabilitación (Art. 81)**

Sanción de la autoridad judicial para que el autor del delito no ejerza su profesión u ocupación por un plazo establecido, es decir, quede suspendido por tiempo determinado.

### **Inspectoría del trabajo (Art. 21.I.5)**

Unidad del Ministerio de Trabajo Empleo y Previsión Social, encargada de conocer los asuntos de su competencia como el cumplimiento de la normas sociales por parte de los empleadores así como las quejas, reclamos y controversias de trabajadores que se encuentran al amparo de la Ley General del Trabajo.

### **Instigar (Art. 83 que modifica el Art. 256 del Código Penal)**

Motivar, influenciar o impulsar a una persona para que realice algún acto o acción.

### **Institución receptora de denuncias (Art. 46.I)**

Institución a la que por mandato legal se le asigna la función de recepcionar las denuncias en el ámbito de su competencia.

---

28 Organización de las Naciones Unidas (ONU). Integrated and coordinated implementation and follow-up of major United Nations conferences and summits. Nueva York, Estados Unidos de América, 10 y 11 de mayo de 1999, p. 18. Consultado en internet en la página [www.un.org/documents/ecosoc/docs/1999/e1999-11](http://www.un.org/documents/ecosoc/docs/1999/e1999-11). 29 de abril de 2002.

### **Instituto de Investigaciones Forense (Art. 67)**

Instancia especializada del Ministerio Público o Fiscalía que realiza los estudios científicos técnicos laboratoriales requeridos para la investigación de los delitos.

### **Instituto de Investigaciones Forenses (Art. 12)**

El Instituto de Investigaciones Forenses – IDIF es la institución encargada de realizar los estudios científicos técnicos laboratoriales requeridos para la investigación de los delitos por el Ministerio Público. Igualmente, se encargará de los estudios científicos técnicos para la comprobación de otros hechos encomendados por orden judicial. (Art. 83 Ley 260, de 11 de julio de 2012).

El Instituto de Investigaciones Forenses tendrá las siguientes funciones:

1. Practicar las pericias, análisis y exámenes científico técnicos y de laboratorio, y realizar estudios forenses que sean solicitadas por la o el Fiscal y/o encomendadas por orden judicial.
2. Desarrollar y elaborar programas científicos de investigación forense y criminalística aplicando los resultados de tales avances.
3. Editar y publicar las actividades, programas e investigaciones científicas resultantes, incluyendo datos estadísticos que permitan establecer factores de violencia y criminalidad en el país.
4. Coordinar programas de capacitación y de intercambio en avances científicos con organismos de investigación, nacionales e internacionales, así como con entidades encargadas de conocimientos en el área penal.
5. Colaborar dentro y fuera del Estado Plurinacional, con gobiernos, instituciones, autoridades y personas, en relación a la investigación criminal en coordinación con la administración del Ministerio Público.
6. Asegurar que en la cadena de custodia, los indicios o elementos probatorios que le sean entregados no se contaminen, extravíen, alteren y/o deterioren; bajo responsabilidad.

### **Instrumentos, Tratados y Convenios Internacionales de Derechos Humanos (Art. 1)**

Se denominan instrumentos internacionales a aquellos acuerdos que tienen por objeto crear, modificar o extinguir efectos jurídicos entre dos o más sujetos de Derecho del Internacional, en un sentido amplio estos acuerdos se los denomina

tratados. No obstante, pueden ser llamados indistintamente convenios, pactos, protocolos, cartas, estatutos, etc. ya que no existe una justificación que permita direccionar un determinado acuerdo a una denominación específica como por ejemplo usar tratados en vez de convenios o éstos en vez de pactos o convenciones, pues veríamos que todos esos términos podrían ser utilizados de forma indistinta. Tal como lo señaló la Corte Permanente de Justicia Internacional en el caso Régimen Aduanero entre Austria y Alemania, al expresar que: Desde el punto de vista de carácter obligatorio de los compromisos internacionales, es bien sabido que pueden ser asumidos bajo formas de tratados, convenciones, declaraciones, acuerdos, protocolos o canjes de notas.

Cabe resaltar que la única división respecto a la denominación, más o menos aceptada en el Derecho Internacional Público, es el que corresponde a las cartas y declaraciones, mismas que a diferencia de los demás acuerdos internacionales, denotan un carácter no vinculante para los sujetos de derecho internacional, lo cual significa que su cumplimiento no es obligatorio, salvo dos excepciones como son la Declaración Universal de Derechos Humanos y la Declaración Americana de Derechos y Deberes del Hombre.

### **Insulto (Art. 7.6)**

En una acepción general es la acción, palabra o escrito que hace que alguien se sienta humillado/a o despreciado/a, concretándose éste en la difamación, la injuria y la calumnia.

### **Integridad física (Art. 59)**

Elemento corporal de la víctima que al ser afectado, puede ser evidenciado por las lesiones que por lo general son visibles mediante la observación.

### **Integridad sexual (Art. 46.I)**

Según Enrique del Río Gonzales implica un concepto físico y psíquico, el cuerpo, y la posibilidad de que este sea expresión de la sexualidad, debe permanecer sin lesión, es decir, íntegro, lo que implica tener salud y el bienestar que permitan un disfrute libre de la sexualidad. En la medida que se viole la libertad sexual, de alguna manera suele lesionarse física, y síquicamente la integridad sexual.

De ahí surge el derecho a la autonomía, integridad y seguridad sexual que incluye la capacidad de tomar decisiones autónomas sobre la propia vida sexual dentro del contexto de la ética personal y social. También están incluidas la capacidad de control y disfrute de nuestros cuerpos, libres de tortura, mutilación y violencia de cualquier tipo.

### **Interpretación o traducción (Art. 62.7)**

La interpretación implica una explicación clara de aquello que sea confuso para las partes dentro de los actos de investigación o en la tramitación misma del proceso. Por su parte la traducción, se entiende como la narración y el relato de lo acontecido en un acto procesal, en el idioma que hablen los actores principales (las partes) dentro del proceso.

### **Interrogatorios (Art. 61.2)**

Entrevistas realizadas por autoridad competente, que permiten conocer la verdad de los hechos dentro de una investigación.

### **Intimidación (Art. 7.3) (Art. 35.6)**

Provocar mediante amenazas un temor fundado y racional con justificación a sufrir un mal inminente y grave en su persona, bienes o en terceras personas.

### **Invasivo (Art. 20.I.11)**

Que tiene la capacidad de introducirse en el organismo. Se dice del procedimiento que se realiza mediante la introducción de aparatos o sondas en el organismo por accesos no naturales<sup>29</sup>.

### **Investigación científica (Art. 20.I.11)**

Es la actividad de búsqueda que se caracteriza por ser reflexiva, sistemática y metódica; tiene por finalidad obtener conocimientos y solucionar problemas científicos, filosóficos o empírico-técnicos, y se desarrolla mediante un proceso. La investigación científica es la búsqueda intencionada de conocimientos o de soluciones a problemas de carácter científico; el método científico indica el camino que se ha de transitar en esa indagación y las técnicas precisan la manera de recorrerlo.

### **Investigación, procesamiento y sanción (Art. 32.I)**

Están referidos a obligaciones del Estado respecto a una determinada vulneración de derechos, mediante la cual se indaga sobre los hechos ocurridos para que los mismos sean puestos a consideración de autoridad competente a fin de determinar la responsabilidad de los aquellos que intervinieron directa e indirectamente en los hechos y emitir la pena emergente de la conducta ilegal.

---

<sup>29</sup> <http://es.wikipedia.org/wiki/Informaci%C3%B3n>

## **Jurisdicción (Art. 5.I)**

De acuerdo a lo señalado por Eduardo Couture<sup>30</sup>, la jurisdicción “Es la función pública, realizada por los órganos competentes del Estado, con las formas requeridas por la ley, en virtud de la cual, por acto de juicio, se determinan los derechos de las partes, con el objeto de dirimir sus conflictos y controversias de relevancia jurídica, mediante decisiones bajo autoridad de cosa juzgada, eventualmente factibles de ejecución”.

## **Jurisdicción ordinaria (Art. 45.3)**

Aquella que tramita y resuelve los juicios ordinarios a diferencia de los especiales o privilegiados; Ésta jurisdicción es parte del órgano judicial, cuya función judicial es única y se ejerce conjuntamente a las jurisdicciones agroambientales, especializadas y jurisdicción indígena originaria campesina. Se relaciona con estas jurisdicciones sobre la base de la coordinación y cooperación.

La función de la jurisdicción ordinaria es impartir justicia en materia civil, comercial, familiar, niñez y adolescencia, tributaria, administrativa, trabajo y seguridad social, anticorrupción, penal y otras que establece la ley<sup>31</sup>.

## **Juzgados de Instrucción de materia contra la violencia hacia las mujeres (Art. 68 que modifica el Art. 72 de la Ley del Órgano Judicial)**

Instancia judicial específica para atender temas de violencia en una primera fase.

## **Juzgados de Sentencia en materia de violencia contra las mujeres (Art. 68 que modifica el Art. 72 bis de la Ley del Órgano Judicial)**

Instancia judicial específica para atender temas de violencia en una primera instancia del juicio.

## **Lesiones o daño corporal (Art. 7.1)**

De forma genérica, es cualquier daño o perjuicio ocasionado. En sentido específico y tratándose de personas, se refiere al daño en la integridad física causado por herida, golpe o enfermedad.

---

30 COUTURE, Eduardo J.; Fundamentos Del Derecho Procesal Civil; Buenos Aires, Argentina: De Palma; 3ª Edición; Pág. 30; 1978

31 [http://derecho911.blogspot.com/2013/09/jurisdiccion-ordinaria-primera-parte.html#\\_Toc367953279](http://derecho911.blogspot.com/2013/09/jurisdiccion-ordinaria-primera-parte.html#_Toc367953279)

### **Lesiones graves y leves (Art. 83 que modifica el Art. 271 del Código Penal)**

Según el Código Penal, se sancionará con privación de libertad de tres a seis años, a quien de cualquier modo ocasione a otra persona, un daño físico o psicológico, no comprendido en los casos del artículo anterior, del cual derive incapacidad para el trabajo de quince hasta noventa días. Si la incapacidad fuere hasta de catorce días, se impondrá al autor sanción de trabajos comunitarios de uno a tres años y cumplimiento de instrucciones que la jueza o el juez determine. Cuando la víctima se una niña, niño o adolescente o persona adulto mayor la pena será agravada en dos tercios tanto en el mínimo como en el máximo.

### **Lesiones gravísimas (Art. 83 que modifica el Art. 270 del Código Penal)**

Según el Código Penal el delito de lesiones gravísimas consiste en ocasionar a otra persona, una lesión de la cual resulte alguna de las siguientes consecuencias:

1. Enfermedad o discapacidad psíquica, intelectual, física, sensorial o múltiple.
2. Daño psicológico o psiquiátrico permanente.
3. Debilitación permanente de la salud o la pérdida total o parcial de un sentido, de un miembro, de un órgano o de una función.
4. Incapacidad permanente para el trabajo o que sobrepase de noventa días.
5. Marca indeleble o de formación permanente en cualquier parte del cuerpo.
6. Peligro inminente de perder la vida.

La sanción aplicables es de 5 a 12 años de privación de libertad agravándose en dos tercios cuando la víctima sea una niña, niño o adolescente.

### **Levantar Inventario (Art. 54.9)**

Hacer un listado de los objetos obtenidos en las actuaciones policiales.

### **Ley de Deslinde Jurisdiccional (Art. 41.II)**

Ley N° 073, de 29 de diciembre de 2010, que tiene por objeto regular los ámbitos de vigencia, dispuestos en la Constitución Política del Estado, entre la jurisdicción indígena originaria campesina y las otras jurisdicciones reconocidas constitucionalmente; y determinar los mecanismos de coordinación y cooperación entre estas jurisdicciones, en el marco del pluralismo jurídico.

Esta Ley excluye del conocimiento en esta jurisdicción de los delitos contra la vida, la integridad de niños, niñas y adolescentes y la libertad sexual.

### **Ley de Seguridad Ciudadana “Para una vida segura” (Art. 60)**

Norma jurídica que regula las tareas a realizarse en la prevención y lucha contra la inseguridad ciudadana en el país.

### **Ley Orgánica del Ministerio Público (Art. 61)**

Norma jurídica que establece la organización, funciones y atribuciones de la Fiscalía, en su labor de defensa y protección de la sociedad.

### **Libertad sexual (Art. 7.7) (Art. 7.16) (Art. 7.16)**

Según Miguel Bajo Fernández, la libertad sexual debe entenderse de dos maneras: como libre disposición del propio cuerpo, sin más limitaciones que el respeto a la libertad ajena; y como facultad de no acceder y repeler agresiones sexuales de terceras personas. Acorde a lo señalado, Alfredo Alarcón señala que la libertad sexual es la libertad de elección sexual del individuo. La libertad sexual es la facultad de la persona para autodeterminarse en el ámbito de su sexualidad, sin más limitaciones que el respeto a la libertad ajena, facultad que se expande hasta utilizar el propio cuerpo a voluntad, seguir en cada momento una u otra tendencia sexual, hacer y aceptar las propuestas que se prefieran, así como rechazar las no deseadas.

### **Limitación de hora y día (Art. 54.3)**

Restricción a la aplicación de un mandamiento por estar fuera del horario hábil para el efecto.

### **Mandamiento (Art. 54.3)**

Orden emanada por autoridad competente.

### **Marca indeleble o deformación (Art. 83 que modifica el Art. 270 del Código Penal)**

Rastros o huellas que queda en el cuerpo de una víctima, como resultado del tipo de lesión que ha sufrido.

### **Materia civil (Art. 50.II.4)**

De acuerdo a José CastánTobeñas: el Derecho Civil es la rama del derecho privado en general que tiene por objeto regular las relaciones y situaciones de

las personas en cuanto estén destinadas a proteger la vida y su interés privado relativo a las siguientes instituciones: la persona, dentro de ésta la personalidad; bienes, propiedad y demás derechos reales; obligaciones en general y contratos en particular y la sucesión por causa de muerte o mortis causa.

#### **Materia familiar (Art. 50.II.4)**

Según Mazeaud, es el área del derecho que estudia es el conjunto de normas que rigen la constitución, organización disolución de la familia como grupo, en sus aspectos personales y de orden patrimonial.

#### **Materia laboral (Art. 50.II.4)**

Es área del derecho que se encarga de regular las relaciones que se establecen a raíz del trabajo humano, se conoce como derecho laboral. Se trata del conjunto de reglas jurídicas que garantizan el cumplimiento de las obligaciones de las partes que intervienen en una relación de trabajo.

#### **Materia penal (Art. 50.II.4)**

Se refiere a lo atinente al derecho penal, es decir al conjunto de principios y reglas jurídicas que determinan las infracciones, las penas o sanciones, y las relaciones del Estado con las personas con motivo de los delitos o la prevención de los mismos.

#### **Mecanismos (Art.2) (Art. 21.I.1)**

Medios estructurados, a través de los cuales se busca resguardar los derechos y las garantías de las mujeres a una vida libre violencia. Estos mecanismos de acuerdo a lo señalado en la Ley N° 348, de 09 de marzo de 2013, “Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia”, se dividen en aquellos destinados a la prevención, a la protección, atención o reparación de las víctimas. No obstante, los mismos además admiten otras clasificaciones tales como por el órgano o institución que intervine en su aplicación, así tenemos los mecanismos jurisdiccionales cuando se trata de determinar pretensiones en el ámbito penal, civil, laboral y donde podrían estar incluidos el Ministerio Público y la Policía Boliviana, dentro de las intervenciones en el marco de una investigación penal; por otra parte están los mecanismos de tipo administrativo en los que intervienen el Ministerio de Justicia, Ministerio de Educación, Ministerio de Trabajo, Empleo y Previsión Social; o los mecanismos de fiscalización legislativa como la Asamblea Legislativa Plurinacional a tiempo de verificar los informes de avance y cumplimiento de la Ley.

### **Médico/a forense (Art. 20.1.9)**

El médico/a forense, es el profesional dependiente del Instituto de Investigaciones Forenses que aporta sus conocimientos de medicina legal y forense. El/la médico/a forense emitirá certificados sobre el estado de salud de las personas que han sufrido lesiones y se encuentran inmersas en un procedimiento penal en calidad de víctimas. Asimismo, determinará la capacidad de las personas para el gobierno de su persona y bienes en el ámbito de los procedimientos de incapacidad y de internamiento, además dictará informes sobre la conciencia y voluntad de una persona a los efectos de determinar el Juzgado su imputabilidad o inimputabilidad. El/la médico/a forense certificará las causas clínicas de muerte de una persona.

### **Medida Cautelar (Art. 35.18)**

Para Podetti las medidas cautelares son las que tienden a asegurar los elementos formativos del proceso (pruebas); los elementos materiales que en él se discuten o han de servir para satisfacer la obligación reconocida (bienes) y a preservar de daño o los sujetos del interés sustancial, mediante su guarda y a la satisfacción de sus necesidades urgentes. En materia penal, es el conjunto de actuaciones encaminadas al aseguramiento del juicio y a la efectividad de la sentencia que se dicte. Estas medidas participan de los mismos caracteres que las adoptadas en el proceso civil: instrumentalidad (no constituyen un fin en sí mismas, sino que están vinculadas a la sentencia que en su día pueda dictarse), provisionalidad (no son definitivas, pudiéndose modificar en función del resultado del proceso o si se alteran los presupuestos que llevaron a adoptarlas) y homogeneidad (debe ser semejante o parecida a la medida ejecutiva que en su día deba acordarse para la efectividad de la sentencia)<sup>32</sup>. Entre las medidas cautelares que reconoce nuestro ordenamiento jurídico penal tenemos las medidas cautelares de carácter personal, recaen sobre la persona y las medidas cautelares reales que recaen sobre bienes.

### **Medidas (Art.2)**

Acciones concretas a ser adoptadas para garantizar a las mujeres el ejercicio pleno de sus derechos así como una vida digna. Mismas que pueden ser clasificadas en momento de su aplicación ex ante, aquellas que tiene por objeto prevenir y otras ex post, a través de protección o alerta hacia la violencia hacia la mujer.

---

32 [http://noticias.juridicas.com/articulos/65-Derecho%20Procesal%20Penal/199904-eaj36\\_07.html](http://noticias.juridicas.com/articulos/65-Derecho%20Procesal%20Penal/199904-eaj36_07.html)

### **Medidas de acción positiva (Art. 51)**

Son actos y decisiones que favorecen a personas o grupos que requieren de una atención especial por su evidente condición de desigualdad y que les permite equipararse con el resto de sujetos que se encuentran en situaciones de normalidad.

### **Medidas de protección (Art 32) (Art. 35) (Art. 61 num. 1) (Art. 68 que modifica el Art. 72 de la Ley del Órgano Judicial)**

Mecanismos o medios legales empleados para interrumpir e impedir un hecho de violencia contra las mujeres, o garantizar, en caso de que éste se haya consumado, que se realice la investigación, procesamiento y sanción correspondiente. Son de aplicación inmediata y pueden ser dispuestas por el/la fiscal o el/la juez/a para salvaguardar la vida, la integridad y los derechos patrimoniales, económicos o laborales de las mujeres en situación de violencia y de sus dependientes. En caso de ser fijadas por el/la fiscal deberán ser homologadas, sin suspensión de su aplicación durante el trámite, por el/la juez/a, quien también podrá modificarlas de acuerdo a las necesidades de la mujer en situación de violencia y valoración de riesgo.

### **Medidas de restricción y provisionales (Art. 68 que modifica el Art. 72 bis de la Ley del Órgano Judicial)**

Decisiones de la autoridad judicial que recaen en el imputado, a fin de que se garantice la tramitación del proceso (Detenciones preventivas, domiciliaria, arraigo, etc.)

### **Medidas de seguridad (Art. 80)**

Determinaciones del/la juez/a que acompañan a las sanciones alternativas y que buscan proteger a la víctima de violencia.

### **Medidas provisionales (Art. 50.II.9)**

También llamadas medidas cautelares, son disposiciones que las autoridades pueden adoptar en el marco de un procedimiento, de forma provisional y hasta que se dicte una sentencia judicial.

### **Medios masivos de comunicación (Art. 7.4) (Art. 22)**

Se refiere a aquellos medios que proporcionan que de manera rápida y simultánea a una gran audiencia, masa o público, información, entretenimiento, opinión, enseñanza, además de insumos para la construcción de una concepción del

mundo, de la sociedad y la realidad. Entre los medios de comunicación masivos tenemos la prensa, revistas, radio, televisión, cine, páginas web.

### **Menoscabe (Art. 85 que incorpora el Art. 250 bis en el Código Penal)**

Es la situación de afectación o daño ocasionado a una víctima.

### **Mensajes e imágenes estereotipadas (Art. 7.4)**

Son las que se utilizan para consolidar en la sociedad una idea o paradigma sobre una determinada realidad, lo cual tratándose de mujeres, generalmente están relacionadas con la subordinación y cumplimiento de roles asignados en el sistema patriarcal.

### **Ministerio Público (Art. 12)**

Institución constitucional, que representa a la sociedad ante los órganos jurisdiccionales para velar por el respeto de los derechos y las garantías constitucionales. (Art. 2 Ley 260, de 11 de julio de 2012). Tiene por finalidad defender la legalidad y los intereses generales de la sociedad, ejercer la acción penal pública e interponer otras acciones; en el marco establecido por la Constitución Política del Estado, los Tratados y Convenios Internacionales en materia de Derechos Humanos, y las leyes. Tiene autonomía funcional, administrativa y financiera. (Art. 3 Ley 260, de 11 de julio de 2012).

El Ministerio Público para el cumplimiento de sus fines tiene las siguientes funciones:

1. Defender la legalidad y los intereses generales de la sociedad, a través del ejercicio de la acción penal pública en los términos establecidos en la Constitución Política del Estado, las Convenciones; y Tratados Internacionales vigentes y las leyes.
2. Ejercer la acción penal pública, la dirección funcional de la investigación y de la actuación policial.
3. Promover acciones de defensa, en el ejercicio de la acción penal pública, en el marco de la Constitución Política del Estado y las leyes.
4. Informar a la víctima sobre sus derechos en el proceso penal y sobre el desarrollo de las investigaciones, aunque no se haya constituido en querellante.
5. Informar a la imputada o al imputado sobre los Derechos y Garantías Constitucionales y legales que le asisten.

6. Requerir la asignación de defensora o defensor estatal a la imputada o al imputado carente de recursos económicos o a favor de aquel que se niegue a designar defensora o defensor particular.
7. Requerir a las instituciones encargadas para el efecto, la asignación de una abogada o abogado estatal a la víctima carente de recursos económicos, cuando así lo solicite o soliciten.
8. Velar por el cumplimiento de todas las disposiciones legales relativas a la ejecución de las penas, contenidas en los pactos y Convenios Internacionales vigentes, Código de Procedimiento Penal y la Ley.
9. Prestar la cooperación judicial, administrativa o investigativa internacional prevista en leyes. Tratados y Convenios Internacionales vigentes.
10. Intervenir en la inventariación, control y asignación de bienes incautados, decomisados o confiscados.
11. Toda otra función que establezca la presente Ley.

### **Monitoreo (Art. 38.3)**

Es la supervisión o control periódico que se realiza para evidenciar el curso, cumplimiento, funcionamiento, pertinencia en la implementación de uno o más parámetros analizados.

### **Multa (Art. 77)**

Sanción alternativa o accesoria que determina el pago de un monto de dinero a favor de la víctima por parte del agresor.

### **Nivel central del Estado (Art. 16)**

En el marco del ordenamiento territorial, se crea un nivel central del Estado, el cual tiene la función de diseñar e implementar políticas nacionales.

### **Organizaciones de la sociedad civil (Art. 58.6)**

Agrupaciones de personas que tienen fines de diversa naturaleza como ser lucha contra la violencia, promoción de los derechos de la mujer, defensa de los derechos de la niñez y adolescencia, etc. que no cumplen funciones en el Estado pero contribuyen a la implementación de las políticas públicas.

## **Órganos del Estado (Art. 12)**

En el marco de la estructura y organización funcional del Estado, se establecen cuatro órganos como son los siguientes: el Órgano Ejecutivo, compuesto por el Presidente/a, Vicepresidente/a y los Ministros/as de Estado; el Órgano Legislativo compuesto por Asamblea Legislativa Plurinacional y sus cámaras de Diputados y Senadores; Órgano Judicial conformado por el Tribunal Supremo de Justicia, Tribunal Agrario, el Tribunal Constitucional Plurinacional y el Consejo de la Magistratura; y el Órgano Electoral Compuesto por el Tribunal Supremo Electoral, Tribunales Departamentales, Juzgados Electorales, Juzgados de Mesa y Notarios/as Electorales.

## **Padecimientos sexuales (Art. 84 que incorpora el Art. 312 ter del Código Penal)**

Según el Código Penal, este delito implica la comisión de abusos sexuales contra una o más personas en el marco de un ataque generalizado o sistemático contra una población, tales como violación, prostitución forzada, embarazo forzado o cualquier forma de abuso, humillación o ultraje sexual. La sanción es de privación de libertad de quince a veinte años.

## **Participación y control social (Art. 15)**

La participación es un derecho, condición y fundamento de la democracia, que se ejerce de forma individual o colectiva, directamente o por medio de sus representantes; en la conformación de los Órganos del Estado, en el diseño, formulación y elaboración de políticas públicas, en la construcción colectiva de leyes, y con independencia en la toma de decisiones. Por su parte, el Control Social, es un derecho constitucional de carácter participativo y exigible, mediante el cual todo actor social supervisará y evaluará la ejecución de la Gestión Estatal, el manejo apropiado de los recursos económicos, materiales, humanos, naturales y la calidad de los servicios públicos y servicios básicos, para la autorregulación del orden social. (Art. 5, Ley N° 341, de 05 de febrero de 2013).

## **Participación y control social comunitario (Art. 41.I)**

Corresponden a las naciones y pueblos indígena originario campesinos, las comunidades interculturales y afrobolivianas, y todas las reconocidas por la Constitución Política del Estado, que tienen su propia organización (Art. 7, Ley 341, de 5 de febrero de 2013). Vale decir los **Orgánicos**: aquellos que corresponden a sectores sociales, juntas vecinales y/o sindicales organizados, reconocidos legalmente; **Comunitarios**: aquellos que corresponden a las naciones y pueblos

indígena originario campesinos, las comunidades interculturales y afrobolivianas, y todas las reconocidas por la Constitución Política del Estado, que tienen su propia organización y **Circunstanciales:** aquellos que se organizan para un fin determinado, y que cuando el objetivo ha sido alcanzado, dejan de existir.

### **Patrimonio (Art. 7.10)**

Es el conjunto de bienes, derechos y obligaciones correspondientes a una persona, con contenido económico y que constituyen una universalidad jurídica.<sup>33</sup>

### **Patrocinio legal (Art. 49)**

Toda función dirigida al amparo, protección, auxilio o asesoramiento técnico y representación jurídica profesional que presta un abogado para la tramitación de una causa o un proceso.

### **Pena privativa de libertad (Art. 76.I.2)**

Sanción penal dispuesta por autoridad judicial que determina una condena en cárcel o centro penitenciario.

### **Peritaje (Art. 61.2)**

Evaluación realizada por un especialista principalmente en el área psicológica y social, que busca constituir pruebas dentro de un caso.

### **Policía Boliviana (Art. 12) (Art. 42.I.1)**

Institución que como fuerza pública, tiene la misión específica de la defensa de la sociedad y la conservación del orden público, y el cumplimiento de las leyes en todo el territorio boliviano. (Art. 251 C.P.E.) Entre sus funciones se tiene las siguientes:

1. Conservar el Orden Público.
2. Prevenir e investigar los delitos, accidentes, faltas, contravenciones y otras manifestaciones anti-sociales.
3. Juzgar y sancionar las faltas y contravenciones policiales.
4. Proceder a la calificación de vagos y malentretidos e imponer las medidas de seguridad administrativas permanentes.

---

33 DOMINGUEZ Martínez, Jorge Alfredo; Derecho Civil; Pág. 702; México; 2008.

5. Coordinar con las actividades que desarrollan la Policía Rural, Fronteriza, Ferrocarrilera, de Turismo, Minera y otras similares.
6. Tener a su cargo el resguardo y seguridad de los establecimientos penitenciarios.
7. Cooperar con las Campañas de Alfabetización.
8. Mantener latentes el Espíritu Cívico y Patriótico de la población en forma especial en las Fronteras del Territorio Nacional.
9. Cumplir y hacer cumplir las disposiciones legales contempladas en los Convenios y Tratados de Policía Internacional.
10. Coadyuvar al control migratorio de nacionales y extranjeros, conforme a disposiciones legales.
11. Tomar las precauciones y medidas necesarias para la eficiente labor policial, cumpliendo otras funciones que no estuviesen previstas en las precedentes.
12. Pedir y recibir cooperación de las autoridades civiles y militares y de todos los estantes y habitantes del país, para el mejor cumplimiento de sus funciones específicas.
13. Coadyuvar a preservar los derechos y garantías fundamentales, reconocidos a las personas por la Constitución Política del Estado, así como el patrimonio público y privado.
14. Cumplir y ejecutar las disposiciones y órdenes del Poder Ejecutivo, del Poder Judicial y de las autoridades competentes con arreglo a la Constitución Política del Estado y demás disposiciones legales.
15. Practicar diligencias en ejercicio de Policía Judicial, aprehender a los delincuentes y culpables para ponerlos a disposición de las autoridades competentes<sup>34</sup>.

### **Política de Salud Familiar Comunitaria Intercultural (Art. 20.1.1)**

Es el mecanismo a través del cual el Estado implementa el Modelo de Salud Familiar Comunitaria Intercultural, creado a partir del Decreto Supremo N° 29601, de 10 de junio de 2008, a fin de contribuir en la eliminación de la exclusión social sanitaria (traducido como el acceso efectivo a los servicios integrales de salud);

---

<sup>34</sup> <http://www.policia.bo/contenido/id/5>

reivindicar, fortalecer y profundizar la participación social efectiva en la toma de decisiones en la gestión de la salud (buscando la autogestión); y brindar servicios de salud que tomen en cuenta a la persona, familia y comunidad; además de aceptar, respetar, valorar y articular la medicina biomédica y la medicina de los pueblos indígenas originarios campesinos, contribuyendo en la mejora de las condiciones de vida de la población.

### **Política integral (Art.2)**

Conjunto de acciones adoptadas de forma global para garantizar los derechos a una vida libre de violencia contra las mujeres y donde se determina la participación no sólo de los órganos e instituciones estatales; sino además la sociedad y las naciones y pueblos indígena originario campesinos, los afro bolivianos, las organizaciones de participación y control social y principalmente de las mujeres.

### **Política Nacional de Empleo (Art. 21.I.7)**

Conjunto de acciones que se llevan a cabo a partir de la toma de decisiones en la esfera gubernamental, mediante instituciones de gobierno o agentes, que va dirigido a tener influencia en todo el país respecto al empleo y temas relacionados que comprenden las acciones de prevención y sanción del empleo no registrado, de servicios de empleo, de promoción y defensa del empleo, de protección a trabajadores desempleados, de formación y orientación profesional para el empleo, etc.

### **Políticas públicas (Art. 15)**

Conjunto de acciones que se llevan a cabo a partir de la toma de decisiones en la esfera gubernamental, mediante instituciones de gobierno o agentes, que va dirigido a tener influencia determinada sobre la vida de los/as ciudadanos/as. Es una práctica social propiciada por la necesidad de reconciliar demandas conflictivas o de establecer incentivos de acción colectiva entre aquellos que comparten metas afines para la solución de problemas. Deriva en un programa de acción gubernamental para un sector de la sociedad o espacio geográfico determinado<sup>35</sup>.

### **Posesión legítima (Art. 35.9)**

Definida la posesión como la detentación material de una cosa con la convicción de ser su dueño, la posesión legítima es aquella donde el poseedor coincide con el propietario, por lo tanto, no solo es poseedor de hecho, sino también de derecho.

---

<sup>35</sup> Glosario de términos sobre la violencia contra las mujer.

### **Posición jerárquica (Art. 84 que incorpora el Art. 312 quater)**

Situación de dependencia en la que se encuentra una persona con relación a sus inmediatos superiores en el ámbito laboral. Es la relación entre la trabajadora y él o la jefa.

### **Potestad de sus padres (Art. 83 que modifica el Art. 246 del Código Penal)**

Estar bajo el cuidado y protección de los progenitores a partir de la autoridad del padre o madre, también conocida como patria potestad sobre los niños, niñas y adolescentes.

### **Prejuicioso (Art. 7.14)**

Se refiera a la persona que actúa con prejuicios, vale decir aquel que emite juicio u opinión preconcebida que muestra rechazo hacia un individuo, un grupo o una actitud social.

### **Prendar (Art. 35.2)**

Tomar un objeto como garantía de cumplimiento de una obligación, en derecho civil se entiende como un medio de garantía que asegura al acreedor el cumplimiento y satisfacción de su crédito por parte del deudor, mediante un poder especial que se le confiere sobre la cosa pignorada (dada en garantía).

### **Preparación de juicio (Art. 68 que modifica el Art. 72 de la Ley del Órgano Judicial)**

Definición de la autoridad judicial, de cómo se llevará adelante la tramitación del proceso.

### **Preservar las pruebas (Art. 62.4)**

Cuidar y resguardar los elementos probatorios obtenidos en la investigación de un caso.

### **Presidio (Art. 84 que incorpora el Art. 252 bis del Código Penal)**

Privación de libertad en un recinto cerrado (cárcel, penitenciaria, etc.)

### **Prevención (Art.11.II)**

Es la acción y efecto de preparar con anticipación algo necesario para un fin, anticiparse a una dificultad, prever un daño, avisar a alguien de algo. En lo que

respecta a la Ley N° 348, de 09 de marzo de 2013, “Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia”, el término esta utilizado para referirse a las medidas necesarias para modificar los comportamientos individuales y sociales violentos y aquellos que toleran, naturalizan y reproducen la violencia, bajo los criterios determinados en la misma norma (Art. 17).

### **Prevención colectiva (Art. 17.I.3)**

Son medidas destinadas a prevenir la violencia y proteger a las mujeres a través de sus organizaciones, instituciones o cualquier colectividad a la que pertenezcan por afinidad (sindicatos, juntas vecinales, gremios, comunidades, naciones, pueblos indígena originario campesinos, interculturales y afrobolivianas).

### **Prevención comunitaria (Art. 18)**

Medidas que deben adoptar las autoridades indígena originario campesinas y afrobolivianas, en las comunidades en las que ejercen sus funciones, que consideren más adecuadas bajo los tres criterios de acción establecidos para evitar todo acto de violencia hacia las mujeres, con la participación de éstas en su planificación, ejecución y seguimiento, respetando sus derechos. Ninguna norma o procedimiento propio de las naciones y pueblos indígena originario campesinas podrá vulnerar los derechos reconocidos en la Constitución Política del Estado y el bloque de constitucionalidad.

### **Prevención estructural (Art. 17.I.1)**

Comprende todas aquellas medidas de carácter integral destinadas a modificar las actitudes, prácticas, reacciones, acciones y omisiones que tienen como efecto y consecuencia la violencia contra las mujeres, así como su sustitución por actitudes en el comportamiento individual, de pareja, familiar, comunitario, social y estatal, a través de la sensibilización y educación en el seno de la familia, en la escuela y otros niveles académicos, en el trabajo, los centros de atención de la salud, las comunidades indígenas originario campesinas y afrobolivianas, organizaciones políticas y sindicales, organizaciones sociales y cualquier otro ámbito de interacción social.

### **Prevención individual (Art. 17.I.2)**

Se refiere a las medidas destinadas a fortalecer y empoderar a cada mujer y promover sus habilidades de identificar toda posible manifestación de violencia o agresión hacia ella y enfrentarla de manera asertiva, con el propósito de adelantarse a su expresión o concreción y evitar que se produzca o continúe.

### **Principios (Art. 4)**

Pueden ser entendidos como aquellos fundamentos superiores establecidos para la construcción de la norma, tienen por objeto la determinación de rasgos esenciales o definitorios del sistema, de su funcionamiento y de su accionar.

### **Principios procesales (Art. 86)**

Bases, fundamentos o pilares en los que se debe desarrollar los procesos por hechos de violencia.

### **Privacidad (Art. 23.3)**

El derecho de la persona a ser protegida de la intromisión en su vida o asuntos personales, o aquellos de la familia, por medios físicos directos o por medio de la publicación de informaciones<sup>36</sup>.

### **Problema de salud pública (Art. 20.I)**

Existencia de una causa común de morbilidad y mortalidad que a pesar de haber métodos para su prevención y control, los mismos no son utilizados de un modo adecuado. Cuando la Ley N° 348, de 09 de marzo de 2013, “Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia”, hace mención a los servicios de salud para mujeres en situación de riesgo o de violencia como problema de salud pública, se refiere a la priorización y trascendencia vital de la misma.

### **Procedimientos operativos (Art. 57.1)**

Actos de tipo policial que buscan estratégicamente identificar y comprobar hechos delictivos.

### **Proceso abreviado (Art. 68 que modifica el Art. 72 de la Ley del Órgano Judicial)**

Tramitación del juicio de manera rápida, a partir de la aceptación por parte del imputado de la comisión del hecho delictivo.

### **Proceso inmediato (Art. 68 que modifica el Art. 72 de la Ley del Órgano Judicial)**

En caso de delitos flagrantes, es la posibilidad de llevar adelante el juicio de manera rápida de acuerdo al principio de celeridad.

---

<sup>36</sup> Report of the Committee on Privacy and Related Matters, Chairman David Calcutt QC, 1990, Cmnd. 1102, London: HMSO, página 7.

## **Procuraduría General del Estado (Art. 12)**

De acuerdo a la Ley N° 064, de 05 de diciembre de 2010, la Procuraduría General del Estado es una institución de representación jurídica pública que tiene como finalidad promover, defender y precautelar los intereses del Estado. (Art. 2). Así entre sus funciones tenemos las siguientes:

1. Defender judicial y extrajudicialmente los intereses del Estado, asumiendo su representación jurídica e interviniendo como sujeto procesal de pleno derecho en todas las acciones judiciales, extrajudiciales o administrativas, sea en resguardo de la soberanía, de los bienes del patrimonio e intereses del Estado, en particular, en materia de inversiones, derechos humanos y medio ambiente, asumiendo defensa en cualquier conflicto entre el Estado y personas naturales o jurídicas nacionales o extranjeras que demanden al Estado boliviano.
2. Tener a su cargo el registro de procesos judiciales en los que sea parte la administración del Estado.
3. Supervisar y evaluar el ejercicio de las acciones jurídicas y de defensa que realizan las unidades jurídicas de la Administración Pública, en todas sus instancias y niveles, únicamente respecto a los temas de su competencia.
4. Requerir a los/as servidores/as públicos/as, y a las personas particulares, que tengan relación con el Estado, la información que considere necesaria a los fines del ejercicio de sus atribuciones.
5. Solicitar el inmediato inicio de un proceso administrativo para el establecimiento de responsabilidades por el ejercicio de la función pública, sin perjuicio de las acciones penales correspondientes, en los casos de negativa a la otorgación de la información requerida, por parte de servidoras o servidores públicos.
6. Atender denuncias y reclamos fundamentados de toda ciudadana o ciudadano, así como de las entidades del control social, únicamente respecto a los temas de su competencia.
7. Instar al Ministerio Público las acciones diligentes únicamente en procesos que son de su competencia.
8. Formular iniciativas legislativas de proyectos de ley y proponer al Órgano Ejecutivo proyectos de decretos supremos, en el ámbito de su competencia.
9. Emitir dictámenes, informes, recomendaciones y análisis jurídicos en el ámbito de su competencia.

10. Coordinar acciones conjuntas con la Contraloría General del Estado, Fiscalía General del Estado y Ministerio de Justicia, para la defensa oportuna de los intereses del Estado.
11. Coordinar acciones conjuntas con el Ministerio de Relaciones Exteriores, para la defensa legal del Estado ante organismos internacionales y en procesos que surjan de las relaciones internacionales.
12. Coordinar con el Ministerio de Economía y Finanzas Públicas y el Banco Central de Bolivia, sobre la defensa de reservas internacionales.
13. Integrar el Consejo Nacional de Lucha contra la Corrupción, Enriquecimiento Ilícito y Legitimación de Ganancias Ilícitas.
14. Establecer las funciones relativas a las entidades especializadas, que permitan mantener un registro permanente y actualizado de los abogados que prestaron y prestan asesoramiento jurídico técnico, en las entidades públicas del Estado y prever su formación y actualización.
15. Interponer recursos ordinarios y acciones de defensa de los intereses del Estado.
16. Dictaminar sobre la legalidad de contratos nacionales y extranjeros de las entidades públicas, cuya consulta haya sido solicitada por algún Órgano del Estado.

### **Profesional de salud (Art. 65)**

Persona capacitada y avalada con el título respectivo, para brindar atención médica.

### **Promotoras de apoyo a mujeres (Art. 29)**

Personas que voluntariamente conforman grupos de solidaridad y protección articulados a los servicios públicos de atención de mujeres en situación de violencia, capacitadas en resolución pacífica de conflictos, nociones de psicología, consejería y cualquier otro tema de interés para este fin.

### **Prostitución forzada (Art. 84 que incorpora el Art. 312 ter en el Código Penal)**

Comercialización o venta de servicios sexuales de víctimas que son obligadas a mantener relaciones sexuales con sujetos que pagan por esos servicios.

### **Protección (Art.11.II)**

Acción de resguardo de alguien o algo a favor de otra persona, cosa, derecho, etc. frente a un peligro o daño que es posible que suceda. En derecho es un

deber jurídico plasmado en garantías normativas o judiciales que buscan la tutela, resguardo o subsanación del derecho.

### **Protocolo (Art.9.1)**

Conjunto de procedimientos destinados a uniformizar una actuación en una situación determinada. De esta forma, en el marco de la Ley N° 348, de 09 de marzo de 2013, “Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia, un protocolo de atención es la sistematización de pasos a seguir para lograr el restablecimiento de los derechos de las mujeres en situación de violencia.

### **Prueba (Art. 43.1)**

Es la constatación de la realidad de un hecho o acto jurídico a través de los medios idóneos, por lo general la prueba recae sobre quien alega algo, ya que el principio establece que quien alega debe probar. No obstante, en determinadas circunstancias puede recaer sobre quien pesa la acusación o demanda como en materia laboral.

### **Pruebas médicas (Art. 61.2)**

Valoraciones profesionales realizadas por personal médico especializado en la atención de temas vinculados a la salud.

### **Rapto (Art. 83 que modifica el Art. 313 del Código Penal)**

Según el Código Penal, es quien con fines lascivos o mediante violencia, amenazas graves o engaños, subtrae o retiene a una persona. La sanción es de cuatro a ocho años de privación de libertad y se agrava la pena cuando la víctima es niña, niño o adolescente.

### **Ratificación (Art. 1)**

La ratificación o adhesión representan el compromiso, jurídicamente vinculante, de acatar las disposiciones de un tratado internacional. Aunque la adhesión tiene exactamente las mismas repercusiones jurídicas que la ratificación, los procedimientos son distintos. En el caso de la ratificación, el Estado primero firma y luego ratifica el tratado mediante ley, en cambio el procedimiento de la adhesión comporta esta última medida y no esta precedido del acto de la firma.<sup>37</sup>

---

37 UNICEF; Convención de los Derechos del Niño; Firma, ratificación y adhesión; El proceso de establecer obligaciones vinculantes para los gobiernos.

### **Rebeldía (Art. 91)**

Condición y calificación que se le otorga o atribuye al imputado, cuando no se lo encuentra o no se presenta en el proceso, no obstante se lo notificó legalmente para que lo haga.

### **Reconstrucciones (Art. 61.2)**

Herramienta procesal dentro de una investigación que tiene la finalidad de visualizar el momento, lugar y como se suscitaron los hechos vinculados a la comisión del acto delictivo.

### **Recursos fiscales (Art. 15)**

Aportes de personas particulares para fines públicos que ingresan al Tesoro General del Estado para la atención de las erogaciones determinadas por sus exigencias administrativas de carácter económico-social.

### **Recusaciones (Art. 68 que modifica el Art. 57 de la Ley del Órgano Judicial)**

Planteamiento de las partes que intervienen en un proceso, para que una autoridad se aparte del conocimiento del caso.

### **Reeducación integral especializada de agresores (Art.9.3)**

Programa que tiene como objetivo que los agresores detengan el ejercicio de la violencia contra las mujeres en diversos ámbitos institucionales, comunitarios, familiares, etc. con el fin de que participen plenamente en la vida social y privada. A tal efecto, estos proyectos tratan que el agresor identifique los problemas generados por la cultura machista, la identificación de la violencia ejercida contra su pareja, hijas e hijos y el desarrollo de habilidades para el manejo del conflicto sin violencia, para evitar la réplica de la violencia así como la asimilación de su responsabilidad por los actos de violencia cometidos.

### **Régimen de visitas (Art. 35.8)**

Es la modalidad de visitas periódicas a una o varias personas ordenadas judicialmente, establecida por ley y en algunos casos por acuerdo de partes. En el contexto de la Ley N° 348, de 09 de marzo de 2013, se refiere a las visitas a los/las hijos/as que se encuentran bajo el cuidado de la madre o terceros.

### **Rehabilitación de los agresores (Art. 31.I)**

Es el mecanismo correctivo destinado a romper el ciclo de la violencia -ya sea

física o psicológica- y evitar la reincidencia del agresor, mediante la culminación de un programa multidisciplinario en el cual se busca, entre otras cosas, el reconocimiento consciente de su condición, la motivación para cambiar la misma así como el control emocional.

### **Reincidencia (Art. 14.6)**

Para Cabanellas “Reincidencia es la repetición de la misma falta, culpa o delito; insistencia en los mismos. Estrictamente hablando se dice que reincidencia es la comisión de igual o análogo delito por el reo ya condenado. Agrava la responsabilidad criminal por demostrar la peligrosidad del sujeto, la ineficacia o desprecio de la sanción y la tendencia a la habitualidad”.

Para Tantaleán Odar la reincidencia es la realización de un nuevo delito, por el mismo agente después de haber sido condenado por otro anterior, cuya pena se haya sufrido en todo o en parte y antes de haber transcurrido un determinado tiempo fijado por la ley.

Exige una sentencia condenatoria por un hecho anterior.

### **Relación análoga de intimidad (Art. 83 que modifica el Art. 310 del Código Penal)**

Vínculo y relación de una pareja, en la que no existe matrimonio o convivencia que la determine, como el noviazgo, enamoramiento, etc.

### **Relaciones de dominación (Art. 7.5)**

Es una forma de manipulación grave que constituye un real proceso de destrucción mental. La víctima no tiene más que una débil estima de ella misma, ha sido lesionada en lo más profundo de su dignidad, el derecho de ser otro le está negado. Se encuentra rebajada por su dominador del estado de sujeto al de objeto. La víctima no puede replicar a la violencia que le es hecha, encerrada en la sumisión a su agresor insidioso que la subyuga y la apremia a través de comportamientos manipulatorios. Así, la víctima perciba esta violencia como una punición justificada por su estado de inferioridad y que la revuelta no hará más que amplificarlo.

El dominador puede tener o no conciencia de la violencia que inflige y un mínimo sentimiento de culpabilidad. Para la víctima, las secuelas psíquicas son profundas, pudiendo conducir al extremo justo del suicidio.

El discurso y el comportamiento del instigador –dominador- no tiene por finalidad el intercambio con el otro. Pero sí el levantamiento progresivo y solapado de las

defensas de su víctima para llevarla a un estado de confusión próximo al trance. Este estado de conciencia suspendido es mantenido por el aprendizaje y la obediencia a comportamientos automáticos sostenidos desde una lógica de supervivencia frente a situaciones de impotencia, y por reglas sociales intangibles<sup>38</sup>.

### **Remoción laboral (Art. 35.15)**

En términos generales la remoción es la separación acción y efecto de remover, lo que en el ámbito laboral implica la separación, destitución, alejamiento de un/a trabajador/a, funcionario/a o autoridad.

### **Remuneración igual (Art. 21.I.1)**

De acuerdo a lo establecido en el Art. 7 del Pacto Internacional de Derechos Económicos Sociales y Culturales, se reconoce el derecho de toda persona a condiciones de trabajo “justas y favorables”. Esto a su vez se define como un salario justo, con igual remuneración por igual trabajo, suficiente para proporcionar una vida digna para los trabajadores y sus dependientes; condiciones de trabajo seguras, la igualdad de oportunidades en el lugar de trabajo; y suficiente descanso y el esparcimiento, incluyendo las horas de trabajo limitadas y regulares, vacaciones pagadas.

En ese sentido, se aprueba el Convenio (No. 100) relativo a la igualdad de remuneración entre la mano de obra masculina y la mano de obra femenina por un trabajo de igual valor, adoptado el 29 de junio de 1951 por la Conferencia General de la Organización Internacional del Trabajo en su trigésima cuarta reunión y mediante el cual se desarrolla dos términos de la siguiente manera: a) El término “remuneración” comprende el salario o sueldo ordinario, básico o mínimo, y cualquier otro emolumento en dinero o en especie pagados por el empleador, directa o indirectamente, al trabajador, en concepto del empleo de este último; b) La expresión “igualdad de remuneración entre la mano de obra masculina y la mano de obra femenina por un trabajo de igual valor” designa las tasas de remuneración fijadas sin discriminación en cuanto al sexo.

### **Reparación del daño (Art. 45.8)**

Es el restablecimiento a la situación anterior al detrimento, perjuicio o menoscabo que una persona sufrió a consecuencia de la acción u omisión de otra, y que

---

38 Martínez Llenas, Patricia; la relación de dominación (del francés relation d'emprise); 2007; <http://investigacionenpsicologiaforense.blogspot.com/2007/11/la-relacin-de-dominacin-del-francs.html>

afectó a sus bienes, derechos o intereses, y cuando ello sea imposible, en el pago total de los daños y perjuicios de orden económico y moral que permitan compensar a la víctima.

### **Requerimientos conclusivos (Art. 62.10)**

Decisión final de los/las fiscales de materia que determina la acusación o el sobreseimiento del imputado.

### **Requisito inexcusable (Art. 13.I)**

Es la exigencia previa para el acceso u obtención de un fin determinado que no admite ningún régimen de excepción ni de excusa.

### **Reserva (Art. 27)**

Se refiere a la prohibición de revelación de localización de aquellos lugares de refugio para mujeres en situación de violencia, salvo a personas autorizadas para acudir a ellos y donde se garantizará el anonimato y privacidad de las mujeres acogidas.

### **Resolución pacífica de conflictos (Art. 19.2)**

Conjunto de métodos y técnicas que tienen como objetivo la solución de controversias sin confrontación y que incluyen la mediación, la conciliación (no aplicable a la Ley 348), la negociación y en alguna medida el arbitraje. Estos métodos, exceptuando el arbitraje, se caracterizan por el manejo de intereses vale decir que por medio mutuas y el planteamiento de mejores alternativas de acuerdos negociables buscan resultados beneficiosos para ambas partes. Ello a diferencia de la resolución judicial en la cual las partes defienden posiciones hasta lograr un fallo donde haya una parte ganadora y una perdedora.

### **Resoluciones de rechazo (Art. 62.10)**

Decisión inicial de fiscales de materia que desestima o considera inexistente la comisión de un hecho delictivo.

### **Resoluciones jurisdiccionales y de protección (Art. 68 que modifica el Art. 72 de la Ley del Órgano Judicial)**

Determinaciones del juez o jueza durante la etapa preparatoria del juicio, a fin de que se respeten los derechos y garantías de las partes.

### **Resolver en consulta o revisión (Art. 68 que modifica el Art. 57 de la Ley del Órgano Judicial)**

En consulta, es la revisión obligatoria de una autoridad de instancia superior que conoce una resolución de autoridad de instancia inferior, sin que exista la posibilidad de modificar la decisión. En revisión, es lo mismo que en consulta, pero con la posibilidad de modificar la decisión.

### **Responsabilidad administrativa (Art. 5.II) (Art. 40)**

Aquella aplicable a autoridades, servidores públicos y emergente de la comisión de un acto administrativo o la omisión de un deber legal establecido en el marco del ordenamiento jurídico administrativo que vulneran preceptos estatutarios por los que se rigen y que pueden causar daños a la administración y/o particulares<sup>39</sup>.

### **Responsabilidad Civil (Art. 5.II)(Art. 40)**

De acuerdo a lo señalado por Savatier, “es la obligación que incumbe a una persona de reparar el daño causado a otra por su propio hecho, o por el hecho de las personas o cosas dependientes de ella”<sup>40</sup>. La doctrina distingue dos grandes categorías de responsabilidad civil la contractual, cuando la reparación del daño emerge del incumplimiento de una obligación prevista en un contrato y extracontractual, que comprende el régimen de la indemnización de los daños y perjuicios causados por el incumplimiento culposo de una obligación o de una conducta preexistente que no deriva de ningún contrato o de ninguna convención entre agente y víctima. Cabe destacar que la responsabilidad civil admite también otra categoría denominada legal, referida a la obligación determinada en la ley así como la consecuencia por su incumplimiento.

### **Responsabilidad Penal (Art. 5.II)(Art. 40)**

Consiste en la capacidad de una persona de asumir las consecuencias por haber violado un deber de conducta determinado en la ley penal, esta responsabilidad es impuesta previa determinación de culpabilidad de la persona en la comisión de un hecho delictivo o su participación en el mismo.

---

39 VIVANCO, Ángela; Curso de Derechos Constitucional; Ed. Universidad Católica de Chile; Pág. 53; Santiago – Chile; 2002.

40 Citado por MÉLICH ORSINI, José; La responsabilidad civil por hechos ilícitos; Biblioteca de la Academia de Ciencias Políticas y Sociales. Segunda Edición. Serie Estudios; Pág. 17; Caracas – Venezuela; 2001.

### **Restablecimiento de derechos (Art.9.1)**

Volver a la situación anterior al de violación detrimento, perjuicio o menoscabo que una persona sufrió a consecuencia de la acción u omisión de otra, y que afectó a sus bienes, derechos o intereses.

### **Retención (Art. 54.10)**

No devolver objetos o documentos por un tiempo determinado y no prolongado.

### **Revictimización (Art. 33)**

Según Ana Carcedo, se puede entender la revictimización como un problema de actitud y de desinformación, y sin duda muchas veces estas realidades están presentes cuando un funcionario o funcionaria estatal culpabiliza, cuestiona, trata con indiferencia o agresividad a una mujer que acude en busca de apoyo. Implica también el someter a la víctima a declaraciones y actos procesales reiterados de forma innecesaria. Las razones últimas de la revictimización no son, sin embargo, simplemente individuales. Sus raíces son sociales y estructurales, como lo son las que originan la violencia contra las mujeres y, en gran medida, unas y otras coinciden.

### **Riesgo inminente (Art. 20.I.6)**

El riesgo es la vulnerabilidad ante un posible potencial de perjuicio o daño para las unidades o personas, organizaciones o entidades. No obstante cuando es seguido del adjetivo “Inminente” quiere decir que racionalmente el riesgo se materializará en un futuro inmediato.

### **Roles asignados socialmente (Art. 14.5)**

Son aquellos papeles y prácticas asignadas a hombres y mujeres, compartidos por una determinada cultura. Se aprenden e internalizan en el proceso de socialización y son variables de acuerdo al tiempo y el grupo social. Cuando se habla de roles asignados a las mujeres, se hace mención generalmente a aquellos definidos por sectores dominantes en base a discursos hegemónicos que expresan la equivocada idea de funciones propias como la reproducción, la crianza de los hijos o el trabajo del hogar, el matrimonio, etc.

### **Salas (Art. 68 que modifica el Art. 57 de la Ley del Órgano Judicial)**

Máxima instancia judicial en cada Departamento, que conoce en apelación los procesos instaurados en juzgados penales, civiles, familiares, etc.

### **Salud física y emocional (Art. 20.I.4)**

La salud física tiene que ver con nuestro cuerpo; nuestra incolumidad. Para asegurarnos de que sí vamos a llegar lo más lejos posible en la vida, tenemos que cuidar a nuestro cuerpo de la mejor manera. Debemos ejercitarlo, cuidar nuestra nutrición, mantenerlo limpio y alejado de toxinas a la mayor medida posible y acudir al médico para la prevención y tratamiento de accidentes y enfermedades que pueden llegar a mermar la calidad de nuestra vida.

La salud emocional es el manejo responsable de los sentimientos, pensamientos y comportamientos; reconociéndolos, aceptándolos, integrándolos y aprovechando la energía vital que generan para que estén al servicio de los valores. Las personas emocionalmente sanas controlan sus sentimientos de manera asertiva y se sienten bien acerca de sí mismas, tienen buenas relaciones personales y han aprendido maneras para hacerle frente al estrés y a los problemas de la vida cotidiana.

### **Sanción (Art.11.II)**

Se denomina sanción a la consecuencia o efecto de una conducta que se constituye en la infracción de una norma jurídica. Dependiendo del tipo de norma incumplida o violada, puede haber sanciones penales; civiles y administrativas. Sin embargo, habitualmente la referencia a una sanción se hace como sinónimo de sanción pecuniaria, es decir, una multa o, al menos, para penas leves (por ejemplo, prohibiciones para ejercer cargos públicos). Por el mismo motivo, comúnmente se suele relacionar la expresión sanción con la administración pública (sanciones administrativas) y el término pena se deja para el ámbito del Derecho Penal<sup>41</sup>.

### **Sanciones alternativas (Art. 76)**

Otras formas de castigo al autor del hecho delictivo que reemplazará la privación de libertad.

### **Seguridad social a corto plazo (Art. 20.I.13)**

La seguridad social a corto plazo tiene por objeto proteger la salud del capital humano del país, la continuidad de sus medios de subsistencia, la aplicación de medidas adecuadas para la rehabilitación de las personas inutilizadas y la concesión de los medios necesarios para el mejoramiento de las condiciones de vida del grupo familiar. Protege a las y los trabajadores y sus familiares en los

---

41 [http://es.wikipedia.org/wiki/Sanci%C3%B3n\\_\(Derecho\)](http://es.wikipedia.org/wiki/Sanci%C3%B3n_(Derecho))

casos de enfermedad, maternidad y riesgo profesionales a corto plazo así como y asignaciones familiares (subsídios prenatal, de natalidad, de lactancia y sepelio).

### **Sensibilización (Art. 14.2) (Art. 20.I.3)**

Es una herramienta para transformar la percepción y el discurso social, en especial estereotipos y prejuicios, sobre una determinada realidad, como es en el caso de la situación de violencia contra la mujer. Con la sensibilización se pretende que un fenómeno no permanezca oculto, que se conozcan y entiendan sus causas y que cada individuo tome un papel activo de manera personal o colectiva en combatirla. Sensibilizar no es tan solo informar, ya que la sensibilización busca que los sujetos tomen conciencia del problema, que éste sea patente al entendimiento para actuar sobre él, que se responda fácilmente.

### **Sentencia ejecutoriada en calidad de cosa juzgada (Art. 13.II) (Art. 50.II.6)**

Aquella resolución definitiva y firme que ha sido pronunciada en un juicio y no admite ninguno de los recursos judiciales que la ley procesal otorga y concede a las partes, para recurrirla en razón de no estar conformes con su contenido y que pueda traer como consecuencia su revocación, modificación o confirmación.

### **Sentencias (Art. 68 que modifica el Art. 58 de la Ley del Órgano Judicial)**

Decisiones judiciales definitivas, que ponen fin a una instancia o al proceso en definitiva.

### **Servicios de atención interdisciplinarios (Art. 26.I.6 y Art. 26.I.5)**

Son los espacios en los que se realizan prestaciones por parte de profesionales formados en distintas disciplinas relacionadas entre sí y con vínculos previamente establecidos, que evitan que se desarrollen acciones de forma aislada, dispersa o segmentada.

### **Servicios de atención y protección de mujeres (Art.9.2)**

Unidades de los Órganos del Estado, las Entidades Territoriales Autónomas e Instituciones Públicas, destinadas a brindar a atención profesional especializada e integral y rehabilitación de mujeres en situación de violencia, de sus hijos e hijas y a otras personas dependientes en condiciones de riesgo. Asimismo, se encargarán de llevar acciones de protección a fin de interrumpir e impedir un hecho de violencia contra las mujeres, o garantizar, en caso de que éste se haya consumado, que se realice la investigación, procesamiento y sanción correspondiente.

### **Servicios de salud privados (Art. 20.I.3)**

Son aquellos pertenecientes a particulares que se encuentran destinados a la protección y recuperación de la salud y rehabilitación de las personas enfermas.

### **Servicios de salud públicos (Art. 20.I.3)**

Son aquellos pertenecientes al Estado en su nivel central y en sus entidades autonómicas que se encuentran destinados a la protección y recuperación de la salud y rehabilitación de las personas enfermas y de la población en general.

### **Servicios gubernamentales y no gubernamentales (Art. 43.2)**

Son los servicios para la atención y tratamiento de denuncias de situaciones de violencia prestados por el Estado y Entidades Territoriales Autónomas, así como de aquellas instituciones no gubernamentales.

### **Servicios Integrados de Justicia Plurinacional (Art. 42.II.3)**

Unidades desconcentradas del Ministerio de Justicia, creadas mediante Decreto Supremo N° 28586 de 17 de enero de 2006, implementados como un componente del Programa Nacional de Acceso a la Justicia, tienen el objetivo de procurar el respeto a los derechos fundamentales llegando a la población más distante proporcionando el acceso a la justicia en coparticipación con el Órgano Judicial, Ministerio Público y otras entidades del sector justicia, por cuanto a diferencia de las Casas de Justicia, funciona un Juzgado de Instrucción Mixto, establecido en la Ley de Organización Judicial actual. Se ubican en lugares alejados de los centros urbanos a fin de que los servicios lleguen de manera ágil, oportuna, eficiente, oral, gratuita y cercana a la población más vulnerable de la sociedad boliviana<sup>42</sup>.

### **Servicios Legales Integrales Municipales (Art. 24.II) (Art. 42.II.1)**

Son servicios municipales de apoyo a la lucha contra la violencia hacia las mujeres y en la familia que deben funcionar en los diferentes municipios del país y que brindan servicios de orientación y apoyo psicológico, social y legal gratuitos.

### **Sesgos de género (Art. 45.2)**

En relación al acceso a la justicia, se refiere a la adopción de decisiones judiciales carentes de objetividad, basadas en prejuicios sexistas que van en desmedro de las mujeres o a favor del género masculino.

---

42 <http://www.justicia.gob.bo/index.php/component/content/article/164>

### **Sistema de flexibilidad y tolerancia (Art. 21.I.8)**

En la Ley N° 348, de 09 de marzo de 2013, “Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia”, está previsto como parte de un conjunto de medidas adoptadas para garantizar a aquellas mujeres trabajadoras en situación de violencia, el ejercicio de sus derechos laborales en un régimen que le otorga cierta flexibilidad a manera de acción afirmativa para asistir a las audiencias en el juicio, las valoraciones médicas, psicológicas, etc.

### **Sistema de salud público (Art. 20.I.4)**

De acuerdo a la Organización Mundial de la Salud, un sistema de salud es la suma de todas las organizaciones, instituciones y recursos cuyo objetivo principal consiste en mejorar la salud. Un sistema de salud necesita personal, financiación, información, suministros, transportes y comunicaciones, así como una orientación y una dirección generales. Además tiene que proporcionar buenos tratamientos y servicios que respondan a las necesidades de la población y sean justos desde el punto de vista financiero.

### **Sistema educativo alternativo y especial (Art. 7.12)**

Es aquella educación intracultural, intercultural y plurilingüe, destinada a atender las necesidades y expectativas educativas de personas, familias, comunidades y organizaciones que requieren dar continuidad a sus estudios o que precisan formación permanente en y para la vida. La misma se desarrolla en el marco de los enfoques de la Educación Popular y Comunitaria, Educación Inclusiva y Educación a lo largo de la vida, priorizando a la población en situación de exclusión, marginación o discriminación. Comprende los ámbitos de Educación Alternativa y Educación Especial. La primera comprende las acciones educativas destinadas a jóvenes y adultos que requieren continuar sus estudios; de acuerdo a sus necesidades y expectativas de vida y de su entorno social, mediante procesos educativos sistemáticos e integrales, con el mismo nivel de calidad, pertinencia y equiparación de condiciones que en el Subsistema Regular. Asimismo, el desarrollo de procesos de formación permanente en y para la vida, que respondan a las necesidades, expectativas, intereses de las organizaciones, comunidades, familias y personas, en su formación socio-comunitaria productiva que contribuyan a la organización y movilización social y política.

La educación especial, comprende las acciones destinadas a promover y consolidar la educación inclusiva para personas con discapacidad, personas

con dificultades en el aprendizaje y personas con talento extraordinario<sup>43</sup> en el Sistema Educativo Plurinacional (Arts. 16, 21 y 25 de la Ley N° 070, de 20 de diciembre de 2010, Ley de Educación Avelino Siñani – Elizardo Pérez).

### **Sistema educativo regular (Art. 7.12)**

Es la educación sistemática, normada, obligatoria y procesual que se brinda a todas las niñas, niños, adolescentes y jóvenes, desde la Educación Inicial en Familia Comunitaria hasta el bachillerato, permite su desarrollo integral, brinda la oportunidad de continuidad en la educación superior de formación profesional y su proyección en el ámbito productivo, tiene carácter intracultural, intercultural y plurilingüe en todo el subsistema educativo. (Art. 9, de la Ley N° 070, de 20 de diciembre de 2010, Ley de Educación Avelino Siñani – Elizardo Pérez)

### **Sistema educativo superior (Art. 7.12)**

Es el espacio educativo de formación profesional, de recuperación, generación y recreación de conocimientos y saberes, expresada en el desarrollo de la ciencia, la tecnología, la investigación y la innovación, que responde a las necesidades y demandas sociales, económicas, productivas y culturales de la sociedad y del Estado Plurinacional. (Art. 28 de la Ley N° 070, de 20 de diciembre de 2010, Ley de Educación Avelino Siñani – Elizardo Pérez).

### **Situación de vulnerabilidad (Art. 5.IV) (Art. 20.I)**

Toda situación de indefensión y desamparo frente a un riesgo, amenaza, peligro, exclusión y desajuste social que enfrentan las mujeres por la condición de ser mujer, ello debido a factores sociales, políticos, económicos y culturales y que se presenta en diversos planos de su existencia.

### **Sostenibilidad financiera (Art. 25)**

Componente clave de la sostenibilidad organizativa y está referida a la capacidad de recibir los ingresos que necesita para trabajar hacia sus metas organizativas de fuentes confiables y diversas, mantener ingresos y gastos en balance y pagar los pasivos.

---

43 Entiéndase personas con talento extraordinario a estudiantes con excelente aprovechamiento y toda niña, niño y adolescente con talento natural destacado de acuerdo al parágrafo III del Artículo 82 de la Constitución Política del Estado Plurinacional.

### **Sometimiento de la voluntad (Art. 85 que incorpora el Art. 250 bis. en el Código Penal)**

Consiste en obligar a una mujer a que acepte la voluntad de su agresor o se someta a ella sin oponer resistencia. En el caso del delito de violencia económica el incumplimiento de las obligaciones económicas familiares es empleado con ese propósito.

### **Subjetivo (Art. 45.2)**

La subjetividad es la propiedad de las percepciones, argumentos y lenguaje basada en el punto de vista del sujeto y por tanto influidos por los intereses y deseos particulares del mismo. Su contrapunto es la objetividad, que los basa en un punto de vista intersubjetivo, no prejuiciado, verificable por diferentes sujetos.

### **Substracción de menor o incapaz (Art. 83 que modifica el Art. 246 del Código Penal)**

Según el Código Penal, es el delito de sustraje a un menor de 16 años o a un jurídicamente incapaz de la potestad de sus padres, adoptantes, tutores o curadores, o de retener a la niña, niño o adolescente contra su voluntad, sancionándose con privación de libertad de cinco a diez años.

### **Suicidio (Art. 83 que modifica el Art. 256 del Código Penal)**

Acto por el cual una persona se quita la vida.

### **Sumisión - Subordinación (Art. 7.5) (Art. 7.4)**

Es el acto por el cual alguien se somete a la voluntad, autoridad o poder de otra Persona. Existen casos admitidos como el sometimiento a la ley o a las órdenes judiciales.

### **Supeditar (Art. 7.11)**

Subordinar o hacer depender una cosa de otra o del cumplimiento de una condición.

### **Suplencias (Art. 68 que modifica el Art. 68 de la Ley del Órgano Judicial)**

En casos de excusas o recusaciones, es la situación que se determina para que otra autoridad asuma el conocimiento del caso.

### **Suspensión del proceso a prueba (Art. 68 que modifica el Art. 72 de la Ley del Órgano Judicial)**

Decisión de la autoridad judicial de parar el proceso y determinar la prosecución de la causa por otra vía.

### **Sustracción de utilidades de actividades económicas familiares (Art. 85 que incorpora el Art. 250 ter en el Código Penal)**

Según el Código Penal, se da cuando una persona dispone unilateralmente de las ganancias derivadas de una actividad económica familiar o dispone de ellas para su exclusivo beneficio personal, en perjuicio de los derechos de su cónyuge o conviviente.

### **Tendencioso (Art. 7.6)**

Que muestra parcialidad y se orienta hacia una tendencia o inclinación determinada, jurídicamente se refiere a la acción, opinión o posición que manifiesta hacia determinadas ideas que serán defendidas.

### **Terapia (Art. 31.I)**

En base a definiciones teóricas se puede establecer que la noción de terapia está asociada a la rama de la medicina enfocada a enseñar a tratar diversas enfermedades y a afrontar el tratamiento en sí mismo. Un tratamiento, en la teoría, es un proceso que se lleva a cabo para alcanzar la esencia de algo. A nivel médico, está basado en los medios que posibilitan la curación o el alivio de las enfermedades o los síntomas que una dolencia provoca.

Existen múltiples tipos de terapia, como la ocupacional, que es una alternativa que intenta que los pacientes puedan readaptarse a sus rutinas cotidianas tras superar determinadas enfermedades o traumas.

Por otra parte, se encuentran las terapias grupales, que pueden ser fundamentales para que las personas enfermas o que han sufrido un hecho traumático como una violación no se sientan solas o únicas en el mundo de forma negativa. En estos grupos se reúnen quienes padecen patologías similares, comparten sus vivencias y encuentran un espacio donde identificarse, intentando comprender su existencia y salir adelante, apoyándose en la contención que reciben por parte de los demás. Suelen ser sumamente positivas para salir de la adicción al alcohol o ciertas drogas, para enfrentar enfermedades terminales o incluso para resolver traumas de tipo social.<sup>44</sup>

---

44 <http://definicion.de/terapia/>

### **Terapia psicológica individual y grupal (Art. 50.II.3)**

Es el procedimiento diseñado para modificar o eliminar los desórdenes psicológicos por medio del establecimiento de una relación entre un profesional entrenado y un paciente. Es importante aclarar que una terapia psicológica no solo es tomada por alguien que padezca un desorden psicológico grave; dado que, en esta relación de confianza y cargada de emoción que se establece, también se puede buscar el desarrollar capacidades y, en general, promover el desarrollo personal. Este tipo de terapia puede ser llevada cabo de forma individual o grupal, siendo esta última más aceptada en la actualidad por los potenciales resultados que se obtendrían.

### **Tercero coadyuvante (Art. 99)**

Es una persona física o jurídica ajena al proceso, pero por su conocimiento, experiencia y especialidad en la materia vinculada al caso, puede emitir criterio dentro del mismo para que se tome decisiones por parte de la autoridad judicial.

Puede ser requerida por la autoridad judicial, el o la fiscal, la mujer en situación de violencia o por la propia experta.

### **Testimonios y declaraciones (Art. 72.2)**

Manifestación, aseveración o relato de las víctimas, respecto a los hechos sucedidos y que ameritaron el inicio de un proceso.

### **Trabajo digno (Art. 21.I.1)**

De acuerdo a lo establecido por la Organización Internacional del Trabajo el trabajo decente o trabajo digno, significa contar con oportunidades de un trabajo que sea productivo y que produzca un ingreso digno, seguridad en el lugar de trabajo y protección social para las familias, mejores perspectivas de desarrollo personal e integración a la sociedad, libertad para que la gente exprese sus opiniones, organización y participación en las decisiones que afectan sus vidas, e igualdad de oportunidad y trato para todas las mujeres y hombres. Este es esencial para el bienestar de las personas. Además de generar un ingreso, el trabajo facilita el progreso social y económico, y fortalece a las personas, a sus familias y comunidades. Pero todos estos avances dependen de que el trabajo sea trabajo decente, ya que el trabajo decente sintetiza las aspiraciones de los individuos durante su vida laboral.

Al respecto, la Observación General N° 18 del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales establece la necesidad de contar con un sistema global de

protección para luchar contra la discriminación de género y garantizar igualdad de oportunidades y de trato entre hombres y mujeres en relación con su derecho al trabajo, asegurando igual salario por trabajo de igual valor. En particular, los embarazos no deben constituir un obstáculo para el empleo ni una justificación para la pérdida del mismo. Finalmente, hay que resaltar la vinculación existente entre el hecho de que las mujeres tengan menos acceso a la educación que los hombres y ciertas culturas tradicionales que menoscaban las oportunidades de empleo y de adelanto de la mujer.

### **Trabajos comunitarios (Art. 79)**

Realizar trabajos a favor de la comunidad como sanción durante los fines de semana, feriados y en días hábiles en horarios fuera del trabajo.

### **Tráfico de personas (Art. 84 que incorpora el Art. 321 bis del Código Penal)**

Traslado de las víctimas a un lugar diferente de su residencia habitual, para explotación sexual, laboral, comercialización de órganos u otros con fines similares.

Según el Código Penal consiste en promover, inducir, favorecer y/o facilitar por cualquier medio la entrada o salida ilegal de una persona del Estado Plurinacional de Bolivia a otro Estado de cual dicha persona no sea nacional o residente permanente, con el fin de obtener para sí o un tercero en beneficio económico. Incluye también el traslado en el interior del Estado mediante engaños, violencia o amenaza y contempla agravantes:

1. Las condiciones de transporte pongan en peligro su integridad física y/o psicológica.
  2. La autora o autor sea servidora pública.
  3. La autora o autor sea la persona encargada de proteger los derechos e integridad de las personas en situación vulnerable.
  4. La autora y el autor hubiera sido parte o integrante de una delegación o misión diplomática, en el momento de haberse cometido el delito.
  5. El delito se cometa contra más de una persona.
  6. La actividad sea habitual y con fines de lucro.
  7. La autora y el autor sea parte de una organización criminal.
- II. La sanción se agravara en dos tercios cuando la víctima sea un niño, niña o adolescente, persona con discapacidad física, enfermedad o deficiencia psíquica o sea una mujer embarazada.

III. Quien promueva induzca, favorezca y/o facilite por cualquier medio el ingreso o salida ilegal de una persona de un dpto. o municipio a otro de cual dicha persona no sea residente permanente, mediante engaño, violencia, amenaza con el fin de obtener directa o indirectamente beneficio económico para sí o para un tercero, será sancionada con privación de libertad de cuatro a siete años.

IV. Si con el propósito de asegurar el resultado de la acción se somete a la víctima a cualquier forma de violencia o situación de riesgo que tenga como consecuencia su muerte, incluido el suicidio, se impondrá la pena establecida para el delito de asesinato.

#### **Tratamiento profiláctico (Art. 45.9)**

Está referido a todas aquellas acciones que se llevan a cabo para prevenir la aparición de enfermedades o infecciones, es un mecanismo de protección de una persona que ha estado, o puede estar, expuesta a una situación de riesgo que la pueda infectar o enfermar.

#### **Trato Digno (Art. 4.4)**

Implica que las mujeres en situación de violencia deben recibir un trato prioritario, digno y preferencial, con respeto, calidad y calidez.

#### **Tribunales de Sentencia en Materia de Violencia contra las Mujeres (Art. 68 que modifica el Art. 72 bis de la Ley del Órgano Judicial)**

Instancia judicial especializada para procesar los delitos de violencia contra las mujeres en segunda instancia del juicio.

#### **Tutores/as (Art. 83 que modifica el Art. 246 del Código Penal)**

Personas encargadas del cuidado y protección de un niño, niña o adolescente, por determinación de una autoridad judicial.

#### **Unidad de Atención y Protección a Víctimas y Testigos de Delitos (Art. 62.9)**

Instancia especializada de la Fiscalía queda protección y asistencia a las víctimas de delitos, testigos y personas que colaboran con la persecución penal y servidoras o servidores del Ministerio Público.

#### **Valor probatorio (Art. 65)**

Condición que adquiere un documento como prueba válida.

### **Valores (Art. 4)**

Son aquellas cualidades intrínsecas que nos llevan hacia el ejercicio de los principios, son formados de acuerdo a criterios e interpretación propia, producto de un aprendizaje, la experiencia, la existencia de un ideal, e incluso de la noción de un orden natural que trasciende al sujeto en todo su ámbito.

### **Vejatorias (Art. 82)**

Actos que afecta la integridad psicológica o moral de una persona, y por ende la dignidad como ser humano.

### **Vía Penal (Art. 34)**

Cuando se hace mención a la vía penal, se está hablando del proceso penal, es decir a esa serie gradual, progresiva y concatenada de actos disciplinados en abstracto por el derecho procesal y cumplidos por órganos públicos predispuestos y por particulares obligados o autorizados a intervenir, mediante la cual se procura investigar la verdad y actuar concretamente la ley sustantiva<sup>45</sup>.

### **Víctima (Art. 42.I)**

La víctima es el/la sujeto pasivo del delito; es, en general, la persona que ha sufrido el daño o consecuencia de un hecho delictual. Pueden participar en el proceso penal y tiene el derecho a ser oídos y protegidos ante cualquier probabilidad de riesgo. Tratándose de violencia contra la mujer. De acuerdo a lo establecido en el Código de Procedimiento Penal boliviano, se considera víctima a las personas directamente ofendidas por el delito; al cónyuge o conviviente, a los parientes dentro del cuarto grado de consanguinidad o segundo de afinidad, al hijo o padre adoptivo y al heredero testamentario, en los delitos cuyo resultado sea la muerte del ofendido; a las personas jurídicas en los delitos que les afecten; y, a las fundaciones y asociaciones legalmente constituidas, en aquellos delitos que afecten intereses colectivos o difusos, siempre que el objeto de la fundación o asociación se vincule directamente con estos intereses (Art. 76).

### **Víctimas directas (Art. 62.9)**

Personas afectadas por la comisión de un hecho delictivo que recayó el acto como tal en ellas mismas.

---

45 VÉLEZ Mariconde, A., Derecho Procesal Penal, tomo II, Ed. Marcos Lerner Editora Córdoba SRL, 3° Ed., 2° Reimpresión, 1986, p. 114

### **Víctimas indirectas (Art. 62.9)**

Personas afectadas por la comisión de un hecho delictivo que recae en otras víctimas directas, pero los efectos alcanzan en menor medida a ellas.

### **VIH/SIDA (Art. 20.I.8)**

De acuerdo a la Organización Mundial de la Salud, el virus de la inmunodeficiencia humana (VIH) infecta a las células del sistema inmunitario, alterando o anulando su función. La infección produce un deterioro progresivo del sistema inmunitario, con la consiguiente “inmunodeficiencia”. Se considera que el sistema inmunitario es deficiente cuando deja de poder cumplir su función de lucha contra las infecciones y enfermedades. El síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA) es un término que se aplica a los estadios más avanzados de la infección por VIH y se define por la presencia de alguna de las más de 20 infecciones oportunistas o de cánceres relacionados con el VIH.

### **Violación (Art. 83 que modifica el Art. 308 del Código Penal)**

Según el Código Penal, se sancionará con privación de libertad de quince a veinte años a quien mediante intimidación, violencia física o psicológica realice con persona de uno u otro sexo, actos sexuales no consentidos que importen acceso carnal, mediante la penetración del miembro viril, o de cualquier otra parte del cuerpo, o de un objeto cualquiera, por la vía vaginal, anal u oral, con fines libidinosos; y quien, bajo las mismas circunstancias, aunque no mediara violencia física o intimidación, aprovechándose de la enfermedad mental grave o insuficiencia de la inteligencia de la víctima o que estuviera incapacitada por cualquier otra causa para resistir.

### **Violación de infante, niña, niño o adolescente (Art. 83 que modifica el Art. 308 bis. del Código Penal)**

De acuerdo al Código Penal, este delito es cometido contra un menor de edad, por el cual se logra mediante intimidación, violencia física o psicológica o aprovechando de la enfermedad mental grave, insuficiencia de la inteligencia o incapacidad para resistir de la víctima para realizar con ella actos sexuales no consentidos que importen acceso carnal, mediante la penetración del miembro viril, o de cualquier otra parte del cuerpo, o de un objeto cualquiera, por vía vaginal, anal u oral, con fines libidinosos. La sanción es de 15 a 20 años de privación de libertad, en caso de presentarse agravantes el delito es sancionado con 30 años.

### **Violencia contra la dignidad, la honra y el nombre (Art. 7.6)**

Es toda expresión verbal o escrita de ofensa, insulto, difamación, calumnia,

amenaza u otras, tendenciosa o pública, que desacredita, descalifica, desvaloriza, degrada o afecta el nombre, la dignidad, la honra y la reputación de la mujer.

### **Violencia contra los derechos reproductivos (Art. 7.8)**

Es la acción u omisión que impide, limita o vulnera el derecho de las mujeres a la información, orientación, atención integral y tratamiento durante el embarazo o pérdida, parto, puerperio y lactancia; a decidir libre y responsablemente el número y espaciamiento de hijas e hijos; a ejercer su maternidad segura, y a elegir métodos anticonceptivos seguros.

### **Violencia contra los derechos y la libertad sexual (Art. 7.16)**

Es toda acción u omisión, que impida o restrinja el ejercicio de los derechos de las mujeres a disfrutar de una vida sexual libre, segura, afectiva y plena o que vulnere su libertad de elección sexual.

### **Violencia de género (Art. 44)**

Aquella ejercida contra cualquier persona sobre la base de su género o de su sexo, este tipo de violencia se perpetúa en los estereotipos de roles asignados tradicionalmente a cada género y que vulnera la dignidad humana. De acuerdo al Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, actos que causan sufrimiento o daño, amenazas, coerción u otra privación de libertades. Estos actos se manifiestan en diversos ámbitos de la vida social y política, entre los que se encuentran la propia familia, la escuela, el trabajo, entre otras.

### **Violencia en el ejercicio político y de liderazgo de la mujer (Art. 7.13)**

Entiéndase lo establecido en el Artículo 7 de la Ley N° 243, Ley Contra el Acoso y la Violencia Política hacia las Mujeres, como las acciones, conductas y/o agresiones físicas, psicológicas, sexuales cometidas por una persona o grupo de personas, directamente o a través de terceros, en contra de mujeres candidatas, electas, designadas o en ejercicio de la función político - pública; o en contra de su familia, para acortar, suspender, impedir o restringir el ejercicio de su cargo o para inducirla u obligarla a que realice, en contra de su voluntad, una acción o incurra en una omisión, en el cumplimiento de sus funciones o en el ejercicio de sus derechos. Y como acoso político al acto o conjunto de actos de presión, persecución, hostigamiento o amenazas, cometidos por una persona o grupo de personas, directamente o a través de terceros, en contra de mujeres candidatas, electas, designadas o en ejercicio de la función político - pública o en contra de sus familias, con el propósito de acortar, suspender, impedir o restringir las funciones inherentes a su cargo, para inducirla u obligarla a que realice, en

contra de su voluntad, una acción o incurra en una omisión, en el cumplimiento de sus funciones o en el ejercicio de sus derechos.

### **Violencia en el Sistema Educativo Plurinacional (Art. 7.12)**

Es todo acto de agresión física, psicológica o sexual cometido contra las mujeres en el sistema educativo regular, alternativo, especial y superior.

### **Violencia en la familia (Art. 7.15)**

Es toda agresión física, psicológica o sexual cometida hacia la mujer por el cónyuge o ex-cónyuge, conviviente o ex-conviviente, o su familia, ascendientes, descendientes, hermanas, hermanos, parientes civiles o afines en línea directa y colateral, tutores o encargados de la custodia o cuidado.

### **Violencia en servicios de salud (Art. 7.9)**

Es toda acción discriminadora, humillante y deshumanizada y que omite, niega o restringe el acceso a la atención eficaz e inmediata y a la información oportuna por parte del personal de salud, poniendo en riesgo la vida y la salud de las mujeres.

### **Violencia escolar (Art. 19.6)**

Se entiende por violencia escolar todas aquellas acciones que de manera intencionada, aprendida o imitada provocan o violan con hacer un daño a los miembros de la comunidad educativa (alumnos/as, profesores/as, padres, madres directivos, personal subalterno) o la infraestructura, y que se produce dentro de los espacios físicos que le son propios a esta (instalaciones escolares), bien en otros espacios directamente relacionados con lo escolar (alrededores de la escuela o lugares donde se desarrollan actividades extraescolares).

Existen básicamente seis tipos de violencias escolares: 1. Violencia Asimétrica: Hostigamiento de un/a docente a un alumno/a o viceversa; 2. Violencia Esporádica: Conductas de agresiones ocasionales entre estudiantes; 3. Violencia contra la Infraestructura: Arremeter de manera intencionada contra las instalaciones físicas de la escuela; 4. Violencia Parental: Conductas agresivas de padres y madres de familia contra estudiantes y/o profesores/a, otros padres o madres, directivos, personal subalterno; 5. Mobbing- Acoso Escolar: Conductas de hostigamiento de directivos contra docentes/subalternos, docentes contra docentes, docentes contra directivos; 6. Acoso Escolar: Forma de agresión sistemática que se da entre estudiantes.<sup>46</sup>

---

46 GONZÁLEZ, EDINSON, Proyecto de Prevención e Intervención del Acoso Escolar: LIGA CONTRA EL BULLYING. [www.ligacontraelbullying.com](http://www.ligacontraelbullying.com); citado en [http://es.wikipedia.org/wiki/Violencia\\_escolar](http://es.wikipedia.org/wiki/Violencia_escolar)

### **Violencia familiar o doméstica (Art. 84 que incorpora el Art. 272 bis del Código Penal)**

Según el Código Penal, este delito consiste en agredir física, psicológica o sexualmente a una persona con la que el agresor tenga cualquiera de los siguientes vínculos: Sea cónyuge, conviviente o mantenga o hubiere mantenido una relación análoga de afectividad o intimidad como el noviazgo o el enamoramiento, aún sin convivencia; haya procreado hijos o hijas en común; sea familiar consanguíneo o a fin en línea directa y colateral hasta el cuarto grado; o hubiere estado a cargo de su cuidado, guarda o se encontrara en el hogar bajo situación de dependencia o autoridad.

La sanción dispuesta es de privación de libertad de 2 a 4 años, salvo que el hecho constituya a la vez otro delito más grave en cuyo caso se aplicará la sanción prevista en este último.

### **Violencia feminicida (Art. 7.2)**

Es la acción de extrema violencia que viola el derecho fundamental a la vida y causa la muerte de la mujer por el hecho de serlo.

### **Violencia física (Art. 7.1)**

Es toda acción que ocasiona lesiones y/o daño corporal, interno, externo o ambos, temporal o permanente, que se manifiesta de forma inmediata o en el largo plazo, empleando o no fuerza física, armas o cualquier otro medio.

### **Violencia institucional (Art. 7.14)**

Es toda acción u omisión de servidoras o servidores públicos o de personal de instituciones privadas, que implique una acción discriminatoria, prejuiciosa, humillante y deshumanizada que retarde, obstaculice, menoscabe o niegue a las mujeres el acceso y atención al servicio requerido.

### **Violencia laboral (Art. 7.11)**

Es toda acción que se produce en cualquier ámbito de trabajo por parte de cualquier persona de superior, igual o inferior jerarquía que discrimina, humilla, amenaza o intimida a las mujeres; que obstaculiza o supedita su acceso al empleo, permanencia o ascenso y que vulnera el ejercicio de sus derechos.

### **Violencia mediática (Art. 7.4)**

Es aquella producida por los medios masivos de comunicación a través de publicaciones, difusión de mensajes e imágenes estereotipadas que promueven

la sumisión y/o explotación de mujeres, que la injurian, difaman, discriminan, deshonran, humillan o que atentan contra su dignidad, su nombre y su imagen.

### **Violencia patrimonial y económica (Art. 7.10)**

Es toda acción u omisión que al afectar los bienes propios y/o gananciales de la mujer, ocasiona daño o menoscabo de su patrimonio, valores o recursos; controla o limita sus ingresos económicos y la disposición de los mismos, o la priva de los medios indispensables para vivir.

### **Violencia psicológica (Art. 7.3)**

Es el conjunto de acciones sistemáticas de desvalorización, intimidación y control del comportamiento, y decisiones de las mujeres, que tienen como consecuencia la disminución de su autoestima, depresión, inestabilidad psicológica, desorientación e incluso el suicidio.

### **Violencia sexual (Art. 7.7)**

Es toda conducta que ponga en riesgo la autodeterminación sexual, tanto en el acto sexual como en toda forma de contacto o acceso carnal, genital o no genital, que amenace, vulnere o restrinja el derecho al ejercicio a una vida sexual libre segura, efectiva y plena, con autonomía y libertad sexual de la mujer.

### **Violencia simbólica y/o encubierta (Art. 7.5)**

Son los mensajes, valores, símbolos, iconos, signos e imposiciones sociales, económicas, políticas, culturales y de creencias religiosas que transmiten, reproducen y consolidan relaciones de dominación, exclusión, desigualdad y discriminación, naturalizando la subordinación de las mujeres.

### **Visitas domiciliarias de apoyo (Art. 50.II.10)**

Mecanismo implementado por la Ley N° 348, de 09 de marzo de 2013, “Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia”, mediante el cual los Servicios Legales Integrales Municipales acuden al domicilio de las mujeres en situación de violencia a objeto de brindarles ayuda multidisciplinaria.

### **Vivir Bien (Art. 4.1)**

Es la condición y desarrollo de una vida íntegra material, espiritual y física, en armonía consigo misma, el entorno familiar, social y la naturaleza.

## BIBLIOGRAFÍA

ACIERNO, KILPATRICK y RESNICK; “La violencia contra las mujeres considerada como problema de salud pública”; Instituto de Salud Pública; España; 1999.

ALARCON, Flores Luis Alfredo; “Delitos contra la Libertad Sexual” Centro de altos Estudios Jurídicos y Sociales.

ALDUNATE, Eduardo; “La colisión de derechos fundamentales”; Revista Derecho y Humanidades; Chile 2005.

ANTONY, Carmen; “La explotación sexual comercial y sus víctimas: Mujeres, niñas/os y adolescentes”; ILANUD; San José Costa Rica.

BADILLA, Ana Elena; “La discriminación de género en la Legislación Centroamericana”; San José, Costa Rica; 1994

BAJO, Fernández Miguel; “Manual de Derecho Penal”. Parte Especial; Ed. Ceura, Madrid – España.

BAYÁ, Camargo Mónica; “El acceso a la justicia como Derecho Humano”; Comunidad de Derechos Humanos; La Paz – Bolivia, 2013.

CABANELLAS, Guillermo; “Diccionario Enciclopédico de Derecho Usual”; 24ava Edición; Editorial Heliasta, Buenos Aires, Argentina 1996.

CASTÁN, Tobeñas José; “Derecho Civil Español Común y Foral”; Tomo I Editorial Reus; España, 2005.

COUTURE, Eduardo J.; “Fundamentos Del Derecho Procesal Civil”; De Palma; 3ª Edición, Buenos Aires, Argentina 1958.

DOMINGUEZ, Martínez Jorge Alfredo; “Derecho Civil”; México; 2008.

Enciclopedia Jurídica OMEBA, Buenos Aires - Argentina

Fondo de Población de las Naciones Unidas; “Conferencia Internacional sobre la Población el Desarrollo (El Cairo, Egipto, 1994)” Selección de Documentos relativos a la posición del Gobierno de Costa Rica. San José. Costa Rica. 1995.

“Glosario de Términos de Violencia Contra las Mujeres”; Comisión Nacional para Prevenir “Glosario de Género”. Instituto Nacional de las Mujeres, México 2007

y Erradicar la Violencia contra las Mujeres. Estados Unidos Mexicanos; 2010.

GONZÁLEZ, Edinson; “Proyecto de Prevención e Intervención del Acoso Escolar: LIGA CONTRA EL BULLYING”

“Herramientas de Género para Observadores Financiero Internacionales”. Gender Action. 2009.

LEÓN M. (comp.); “Poder y empoderamiento de las mujeres”; Colombia: Tercer Mundo Editores; 1997.

MAZEAUD, Pierre; “Tesis de Derechos: El matrimonio y la situación de la mujer casada en Roma”.

MÉLICH, Orsini José; “La responsabilidad civil por hechos ilícitos”; Biblioteca de la Academia de Ciencias Políticas y Sociales. Segunda Edición. Serie Estudios; Caracas – Venezuela; 2001.

MONÁRREZ, Fragoso Julia “Feminicidio sexual sistémico: víctimas y familiares, Ciudad Juárez, 1993-2004”, México. Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Xochimilco, 2005.

QUINTERO, Velásquez Ángela María; “Diccionario Especializado en familia y género”; Buenos Aires – México; 2009.

SEPULVEDA CERLIANI, Alejandro. “Derecho Sucesorio” Derecho Civil IV, 2007.

SOUZA, Lima Agastino J; “Tratado de Medicina Legal”; 5ta. Edición; Rio de Janeiro 1933.

TANTALEÁN; Oder Christian Fernando; “REINCIDENCIA Y NE BIS IN IDEM”, Revista Derecho y Cambio Social; Número 9, Lima, Peru 2007.

VARGAS, Hernández Karina; “Gabinet Tècnic del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya Diversidad cultural: Revisión de conceptos y estrategias”; España; 2008.

VIVANCO, Ángela; “Curso de Derechos Constitucional”; Ed. Universidad Católica de Chile; Santiago – Chile; 2002.

VÉLEZ Mariconde, A.; “Derecho Procesal Penal”, tomo II, Ed. Marcos Lerner Editora Córdoba SRL, 3° Ed., 2° Reimpresión, 1986

VELOSO DE FRANÇA, Genival, “Medicina Legal”; 5ª edición; Editora Guanabara Koogan S/A; Rio de Janeiro – Brasil; 1998.

## **LEGISLACIÓN**

Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia

Ley Ley N° 045 “Ley Contra el Racismo y Toda Forma de Discriminación”

Ley N° 348 “Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia”

Código Penal

Código de Procedimiento Penal

Ley N° 243 “Ley Contra el Acoso y Violencia Política Hacia las Mujeres”

Ley N° 348 “Ley Integral para Garantizar a las Mujeres una Vida Libre de Violencia”

Código Penal

Código de Procedimiento Penal

Código Civil

Código de Familia

Corte Constitucional de Colombia; Sentencia T-918/2012,

Convención Sobre La Eliminación De Todas Las Formas De Discriminación Contra La Mujer (CEDAW)

Principios de Yogyakarta; “Principios sobre la Aplicación de la Legislación Internacional de Derechos Humanos en Relación con la Orientación Sexual y la Identidad de Género”

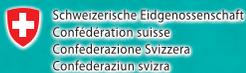




Av. Arce N° 2081 Edif. Montevideo Piso 1 Of. 2  
Tel./Fax: 2911733 • [www.comunidad.org.bo](http://www.comunidad.org.bo)  
E-mail: [comunidad@derechoshumanosbolivia.org](mailto:comunidad@derechoshumanosbolivia.org)  
La Paz - Bolivia



Fondo de Población  
de las Naciones Unidas  
Con el apoyo de la Embajada de Suecia



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Cooperación Suiza en Bolivia



**SOLIDAR**  
SUIZA

Ayuda Oficial Suiza AOS



**diakonia**

GENTE QUE CAMBIA EL MUNDO